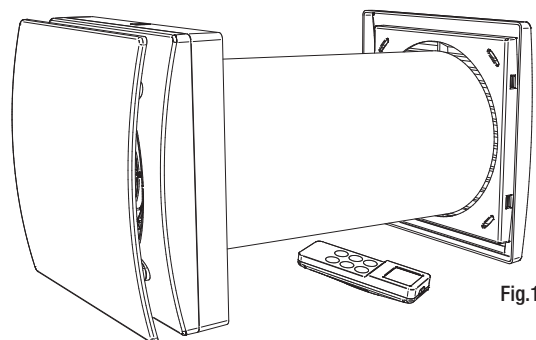


Telepítési útmutató

Quantum NEXT

A készülék biztonságos és megfelelő működése érdekében, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót a készülék üzembe helyezése előtt, őrizze meg annak érdekében, hogy a későbbiekben is a segítségére lehessen. A készülék megfelel az elektromos termékekre vonatkozó hatályos irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb megfelelő rendelkezéseinek. A telepítést és beállítást kizárólag megfelelő szakképesítéssel rendelkező szakember végezheti el, a helyi előírások figyelembevételével. Az előírások figyelmen kívül hagyásából eredő esetleges személyi sérülésekért vagy anyagi károkért a gyártó nem vállal felelősséget.



TELEPÍTÉSSSEL KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK, HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

A készülék kizárólag az ebben használati útmutatóban megjelölt szellőztetési feladatokra használható.

- Kicsomagolást követően győződjön meg a készülék megfelelő állapotáról. Amennyiben kétség merülne fel a termék állapotával kapcsolatban, forduljon szakemberhez. A készüléket tartsa távol gyermekektől vagy csökkent szellemi, képességekkel rendelkező személyektől.
- Ne érintse meg a készüléket nedves kézzel / lábbal.
- A készülék csak felügyelet mellett használható olyan személyek által (beleértve a gyermekeket is) akik csökkent szellemi illetve fizikai képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalattal, illetve tudással a készülék használatára vonatkozóan. Ne engedje gyermekét játszani a készülékkel!
- A készülék nem használható éghető gőzöket, pl. alkohol, rovarirtó szerek, üzemanyag, stb. tartalmazó levegő elszívására.
- Bármilyen, a normális működéstől eltérő jelenséget észlel, a készüléket válassza le az elektromos hálózatról és kérje szakember segítségét. Javításhoz, alkatrészcserehez kizárólag gyári alkatrészeket használjon.
- Az elektromos hálózat, melyhez a készüléket csatlakoztatni kívánja, feleljen meg az elektromos hálózattal szemben támasztott előírásoknak.
- Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizni szükséges:
 - a készülék adattábláján feltüntetett adatok (feszültség és frekvencia) megfelel az elektromos hálózat paramétereinek.
 - Az elektromos hálózat, ill. a készülék számára kialakított elektromos csatlakozási felület / aljzat biztosítani tudja a készülék maximális áram és teljesítményfelvételét. Ellenkező esetben kérje szakember segítségét.
- A készülék működtetése nem aktiválhatja vízmelegítő, sütő, stb. működését. A ventilátor nem alkalmazható forró levegő, füstgáz, bármilyen típusú égéstermék elszívására. A készülék kizárólag légtechnikai csőrendszerhez csatlakoztatható az elszívott levegő elvezetése érdekében.
- Üzemeltetési hőmérséklet: -20°C ... +50 °C.
- A készüléket kizárólag tiszta levegő elszívására tervezték. Zsírral, korommal, vegyi- és maró anyagokkal szennyezett levegő, illetve tűz- vagy robbanóképes közeget tartalmazó levegő elszívására nem alkalmazható.
- A készülék beltéri használatra lett tervezve, kültéri hatásoknak (eső, napsugárzás, hó, stb.) kiténi nem szabad.
- A készüléket vagy annak egyes részeit ne merítse víz vagy egyéb folyadék alá.
- Amennyiben meghibásodást észlel, vagy tisztítani szükséges a készüléket, kapcsolja le a főkapcsolót.
- A telepítés rögzített elektromos vezetékezéssel kerüljön kialakításra egy többpólusú kapcsoló segítségével, az elektromos hálózattal kapcsolatos előírásoknak megfelelően, figyelembe véve a túlfeszültség-védelem III-as védelmi osztály követelményeit (a csatlakozások közötti távolság nem lehet kisebb, mint 3 mm).
- A vezetékezés sérülése esetén annak cseréjét bízza szakemberre a balesetek elkerülése érdekében.
- Ne takarja le a ventilátort, illetve a légtechnikai rendszer végén elhelyezett kilépő oldali elemet, védőrácsot.
- A hatékony működés érdekében gondoskodni szükséges a légutánpótlásról, a hatályos előírásoknak megfelelően.
- Amennyiben a telepítési környezetben olyan készülék is megtalálható, mely a működése során égéstermék kerülhet a helyiség levegőjébe (nem elektromos kivitelű bojler, fűtőberendezés, "nem zárt égésterű" készülékek, stb.), biztosítani szükséges a helyiség megfelelő légutánpótlását is a készülékek hatékony működése és a biztonságos üzemeltetés érdekében.
- A ventilátor telepítésénél biztosítani szükséges, hogy annak forgó részét kézzel, egyéb testrészszel vagy eszközzel ne lehessen megérinteni.

BEVEZETÉS

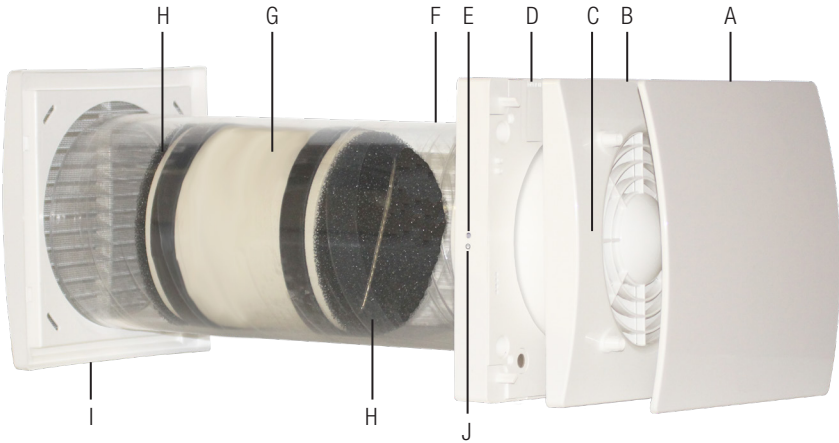
A Quantum NEXT készülék egy lakossági felhasználásra tervezett, decentralizált, váltakozó áramlású (egy pontos) hővisszanyeréses szellőztető egység („fúvó és szívó” berendezésnek is hívják). Feladata, hogy energiatakarékos és hatékony szellőztetést biztosítson zárt légterek esetén. Javasolt két berendezést párban telepíteni, így amikor az egyik elszívó üzemmódban üzemel, addig a másik frisslevegőt juttat be a szellőztetett helyiségbe.

A párban telepített készülékek egy helyiségben is, ill. külön szobákban is (pl. hálószoba, gyermekszoba, dolgozó szoba, nappali, stb.) elhelyezhetők. A készülék kültérrel határos oldalfalba építhető.

A készüléket folyamatos üzemeltetés mellett használjuk, kizárólag karbantartás, javítás okán állítsuk le. Amikor hőcserére nincs szükség (pl. átmeneti időjárási időszakokban, amikor a külső és belső hőmérséklet nagyjából azonos), vagy amikor a hőcsere nem ajánlatos (pl. a nyári hűtés során), a készüléket javasolt „csak elszívás” vagy „csak befűtés” módba helyezni és bekapcsolt állapotban tovább működtetni (nem javasolt kikapcsolni).

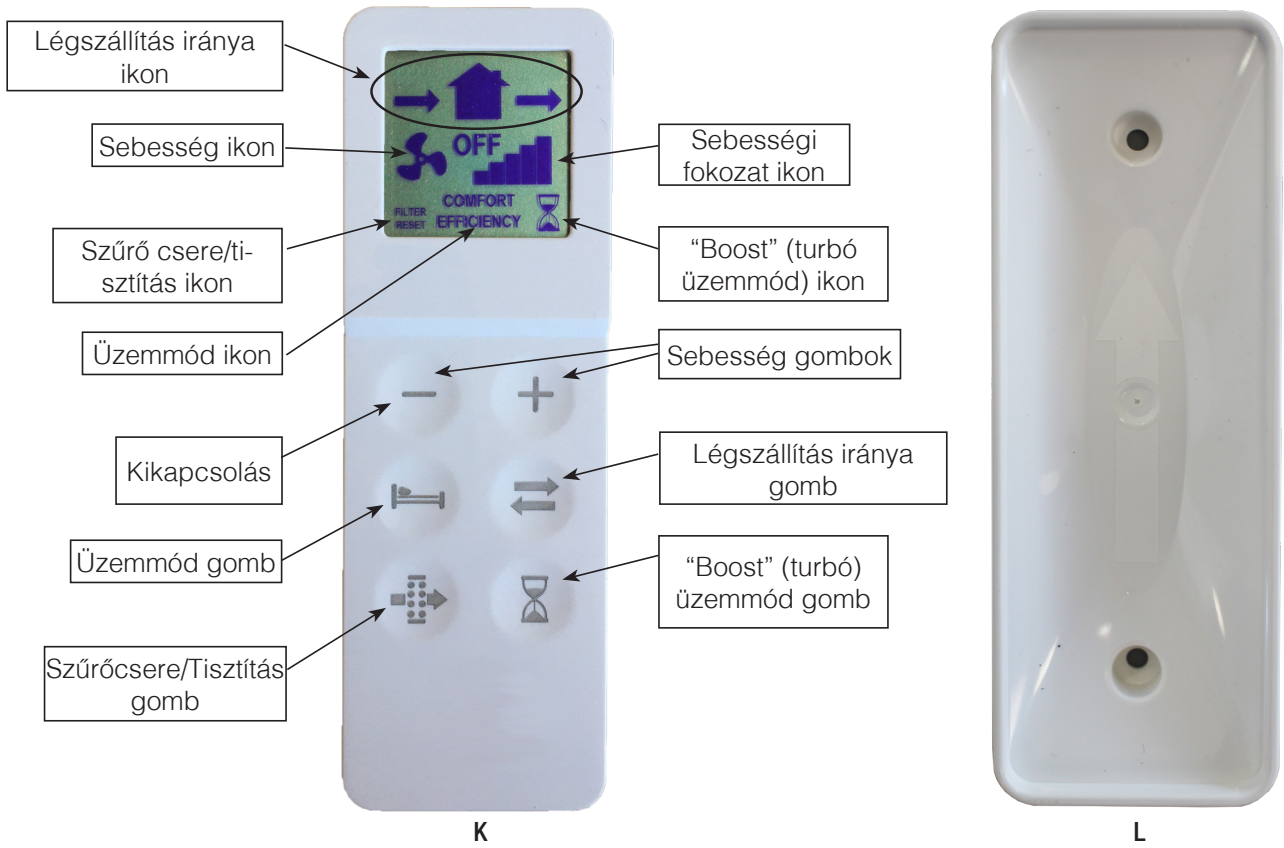
MŰSZAKI ADATOK

- A készülék előlapjának (A) egyszerű tisztítása érdekében az előlap külön szerszám használata nélkül levehető, tisztítást követően visszahelyezhető
- Belső szellőző egység (B) és a rögzítőlemez (D) anyaga: kiváló minőségű, RAL9010 színű, törés- és UV-álló ABS műanyag
- Beépített többszínű LED-es visszajelzés (C) mutatja az aktuális státuszt / üzemmódot
- Intelligens páraérzékelő által szabályozott működés
- Integrált hőmérséklet-érzékelő az inverziós idő automatikus kezeléséhez (komfort üzemmód)
- Automatikus fagyvédelem, amely megakadályozza a hőcserélő fagyását, eljégesedését
- Könnyen karbantartható rögzítőlemez (D), amely a helyiségből is könnyű hozzáférést biztosít a hőcserélőhöz
- A készülék oldalán elhelyezett rendszer-visszaállító (back-up) gomb (E)
- Magas hatásfokú aerodinamikailag továbbfejlesztett ventilátor „winglet” típusú lapátozással a csendes és hatékony működés érdekében
- Kétirányú, magas hatékonyságú, szénkefe nélküli EC motor belső hővédelemmel, gondozásmentes, hosszú élettartamú gördülőcsapágyazással
- A fal vastagságához igazítható, teleszkópos falátvezető elemmel (F)
- Isztítható, méhsejt szerkezetű, magas hatékonyságú kerámia hőcserélővel (G), mosható porszűrővel (H)
- Kiváló minőségű, RAL9010 színű törés- és UV-álló ABS anyagból készült kültéri védőráccsal (I), amely esővédezt és rovarvédelemmel rendelkezik
- Infravörös távirányító érintőképernyős technológiával, LCD kijelzővel és fali aljzattal. Anyaga ABS műanyag, RAL 9010 színkóddal.
- A készülék kettős szigeteléssel van ellátva: földelésre nincs szükség
- Kondenzelvezetés kialakítása nem szükséges
- IP-X4 (fröccsenő víz elleni) védelmi fokozat
- Hálózati feszültség 220 –240 V, 50 Hz

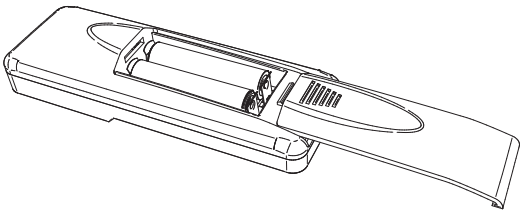


MŰKÖDTETÉS

TÁVIRÁNYÍTÓ






























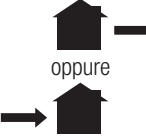





Az egység infravörös távirányítóval (K) rendelkezik, amely egy falra szerelhető tartóban (L) is elhelyezhető. A távirányító rögzítését mágnes biztosítja. A távvezérlő LCD kijelzővel rendelkezik, hogy megjelenítse a szellőztető készülékre átvitelre kerülő beállításokat. Bármikor nyomja meg az érintőgombot, az LCD kijelzőn megjelenő beállítás átkerül az egységre. Az infravörös vevő (J) a szellőztető egység bal oldalán helyezkedik el. Célszerű a vezérlőt a vevőkészülék felé irányítani, amikor valamilyen beállítást kívánunk elvégezni a készüléken. Egy távirányító több egység vezérlésére képes. A távirányító működtetése két AAA típusú elemmel lehetséges (nem tartozék).



SZELLŐZTETŐ EGYSÉG

Bekapcsoláskor a készülék hosszú hangjelzést ad.
Az távvezérlőn keresztül a következő funkciók aktiválhatók vagy kikapcsolhatók.
Ha egy beállítást továbbít a szellőztető egységnek, rövid hangjelzést ad zöld színnel villogó LED jelzés mellett.

FUNKCIÓ	LEÍRÁS	TÁVVEZÉRLŐ GOMBJA	IKON	LED	HANGJEL-ZÉS
Légszállítás iránya					
Váltakozó	a szellőztető készülék elszív és befúj az előzetesen beállított sebességi fokozaton. Az elszívási és befújási időtartamok automatikusan kerülnek meghatározásra az integrált hőmérsékletérzékelő információi alapján			zöld	rövid
Elszívás	a szellőztető készülék kizárólag elszívást végez az előzetesen beállított sebességi fokozaton			zöld	rövid
Befúvás	a szellőztető készülék kizárólag befúvást végez az előzetesen beállított sebességi fokozaton			zöld	rövid
Üzem mód (váltakozó irányú szellőztetés esetén aktív)					
Komfort	a szellőztető készülék az akusztikus és a termikus kényelem optimalizálása mellett szellőztet. Az inverziós idő 40 és 120 mp között változik, az integrált hőmérséklet-érzékelőnek köszönhetően. Az első ciklus 120 mp, majd automatikusan változik az érzékelt hőmérsékleti feltételeknek megfelelően			zöld	rövid
Hatékony	a hővisszanyerési hatékonyság optimalizálása mellett a készülék kb. 70 mp-es inverziós idő mellett változtatja a légszállítás irányát			zöld	rövid
Folyamatos szellőztetés sebessége					
	Sebesség 1: 20m³/h	 		zöld	rövid
	Sebesség 2: 30m³/h	 		zöld	rövid
	Sebesség 3: 40m³/h	 		zöld	rövid
	Sebesség 4: 50m³/h	 		zöld	rövid
	Sebesség 5: 60m³/h	 		zöld	rövid
Kikapcsolt állapot					
	A „-„ gomb 3 mp-ig történő megnyomásával a készülék kikapcsol, hosszú hangjelzés mellett. Bármely gomb megnyomásával a készülék ismét üzembe helyezhető		OFF	piros	hosszú
„Boost” fokozat - turbó üzemmód					
	A készülék az 5-ös sebességi fokozaton üzemel 15 percig elszívó üzemmódban , majd visszaáll a „boost” funkciót megelőző sebességre / üzemmódra. Kikapcsolt üzemmódban ez a funkció nem aktiválható.			fix kék	rövid
Szabad szellőztetés üzemmód					
	A szellőztető készülék hőcsere nélkül szellőztet, csak befúj vagy csak elszív, beállítástól függően.			zöld	rövid
Szűrőcsere vagy tisztítás					
	3 havonta a készülék, a visszajelző LED segítségével jelzi (állandó sárga színnel), hogy szükséges a szűrő tisztítása vagy annak cseréje. A távirányítón megtalálható dedikált gomb 5 mp-ig történő megnyomásával lehet "nullázni" a szűrőt.		FILTER RESET	zöld	rövid
Intelligens szabályozás páraérzékelés alapján					
	Amikor a beépített páratartalom érzékelő a relatív páratartalom gyors emelkedését érzékeli, az aktuális sebességi fokozat automatikusan egy fokozattal magasabbra vált át. Az utoljára érzékelt gyors páratartalom emelkedéstől számított 10 perc elteltével az egység visszatér az előzetesen kiválasztott sebességi fokozathoz. Az intelligens páratartalom-szabályozás akkor aktív, ha a légáramlás iránya csak váltakozó vagy elszívás módban van beállítva. Amennyiben az 5. sebesség került eredetileg kiválasztásra, úgy a sebesség növekedése nem következik be. A funkció kikapcsolásához nyomja meg a „homokóra” gombot 5 másodpercig: az LCD kijelző felső részén megjelenik a „•”szimbólum.			villogó kék	

FUNKCIÓ	TÁVVEZÉRLŐ GOMBJA	IKON	LED	HANGJELZÉS	SEGNALE ACUSTICO
Fagymentesítés					
	Ez a funkció a rendkívül hideg levegő érzékelése esetén meggátolja a hőcserélő fix piros jegesedését, fagyását. Aktív üzemmódban az egység csak az 1. sebességi fokozaton üzemel, 30 perc időtartamig.			fix piros	
Hangjelzés					
	Minden esetben, amikor a távvezérlő jelet ad a készüléknek, rövid hangjelzést ad. Ez a  gomb 7 másodpercig történő lenyomásával kikapcsolható. A hangjelzés kikapcsoláskor a zöld LED villogni kezd. A hangjelzés bekapcsolásához ismételje meg ugyanezt a műveletet 7 másodpercig, amíg a LED nem világít és hangjelzést ad.			zöld	rövid

RENDSZER-VISSZAÁLLÍTÓ (back-up) GOMB

Abban az esetben, ha a távvezérlő elvész, vagy az elemek lemerülnek, az 1., 3. sebességi fokozatot és a KIKAPCSOL üzemmódot lehet kiválasztani a készüléken megtalálható érintőgomb (C) segítségével. A levegőáramlás iránya mindig váltakozik. A ilyenkor alkalmazott működési mód (komfort vagy hatékony) a távirányítóval utoljára kiválasztott módtól függően.

FOKOZAT	LED JELZÉS	HANGJELZÉS
Sebesség 1	szimpla zöld színű LED jelzés	rövid, szimpla
Sebesség 3	dupla zöld színű LED jelzés	rövid, dupla
OFF	piros színű LED jelzés	hosszú

TÖBB KÉSZÜLÉK SZINKRON ÜZEMMÓDJA

Lehetőség van több, akár 10 egység szinkronizált üzemmódjának kialakítására is a még hatékonyabb szellőztetés kialakítása érdekében. Ebben az esetben a készülékeket 2 vezetékkal szükséges összekötni (2 pólusú csavart típusú, max. 30 m hosszúságú). Ebben az üzemmódban az üzemmód és az inverziós idő szinkronizálható. A készülék első bekapcsolásakor minden egyes egység forgásiránya (óramutató járásával megegyező vagy ellentétes irányban) automatikusan létrejön. Egyéb funkciók, mint például a sebesség, az intelligens páratartalom szabályozás és a „boost” mód, továbbra is függetlenül szabályozhatók minden egyes egységen.

Kapcsolási rajz: 16B

KARBANTARTÁS

A karbantartás elvégzése előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék tápellátása megszűnt-e. A karbantartást a felhasználó a 49-65 számú ábrákon látható utasítás szerint végezheti el.

MEGFELELŐSÉG

2014/35/EU Kisfeszültségi villamos termékekre vonatkozó irányelvnek (LVD)
2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség irányelve (EMC),
az alábbi előírások figyelembevétele mellett:
Elektromos készülékek biztonságára vonatkozó előírások EN60335-1(2012)+A11+A13; EN 60335-2-80(2003)+A1+A2
Elektromágneses kompatibilitás EN 55014-1(2017); EN 55014-2(2015); EN 61000-3-2(2014); EN 61000-3-3(2013).

Installation manual

Quantum NEXT

Read this manual carefully before using the product and keep it in a safe place for reference.

This product was constructed up to standard and in compliance with regulations relating to electrical equipment and must be installed by technically qualified personnel.

The manufacturer assumes no responsibility for damage to persons or property resulting from failure to observe the regulations contained in this booklet.

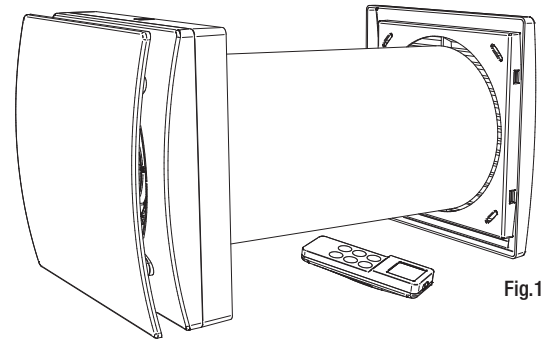


Fig. 1

PRECAUTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

- The device should not be used for applications other than those specified in this manual.
- After removing the product from its packaging, verify its condition. In case of doubt, contact a qualified technician. Do not leave packaging within the reach of small children or people with disabilities.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands/feet.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the product in the presence of inflammable vapours, such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- If any abnormalities in operation are detected, disconnect the device from the mains supply and contact a qualified technician immediately. Use original spare parts only for repairs.
- The electrical system to which the device is connected must comply with regulations.
- Before connecting the product to the power supply or the power outlet, ensure that:
 - the data plate (voltage and frequency) correspond to those of the electrical mains
 - the electrical power supply/socket is adequate for maximum device power. If not, contact a qualified technician.
- The device should not be used as an activator for water heaters, stoves, etc., nor should it discharge into hot air/fume vent ducts deriving from any type of combustion unit. It must expel air outside via its own special duct.
- Operating temperature: -20°C up to +50°C.
- The device is designed to extract clean air only, i.e. without grease, soot, chemical or corrosive agents, or flammable or explosive mixtures.
- Do not leave the device exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.).
- Do not immerse the device or its parts in water or other liquids.
- Turn off the main switch whenever a malfunction is detected or when cleaning.
- For installation an omnipolar switch should be incorporated in the fixed wiring, in accordance with the wiring regulations, to provide a full disconnection under overvoltage category III conditions (contact opening distance equal to or greater than 3mm).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not obstruct the fan or exhaust grille to ensure optimum air passage.
- Ensure adequate air return/discharge into/from the room in compliance with existing regulations in order to ensure proper device operation.
- If the environment in which the product is installed also houses a fuel-operating device (water heater, methane stove etc., that is not a “sealed chamber” type), it is essential to ensure adequate air intake, to ensure good combustion and proper equipment operation.

INTRODUCTION

Quantum NEXT is a single alternate flow decentralized (single point) residential heat recovery unit, also called «push&pull» unit, designed to ensure adequate ventilation in enclosed environments without energy losses.

It is recommended that two units are installed in a pair: when one unit is pulling, the other is pushing.

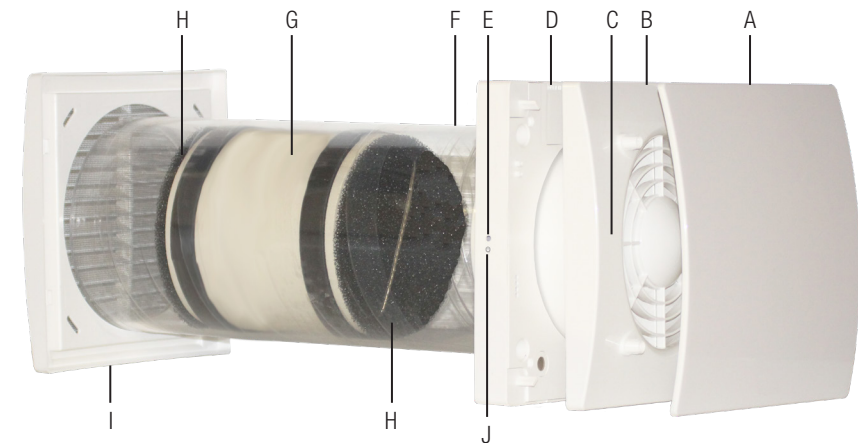
The pair of units can be installed in the same room or in different rooms (i.e. living-room and bedroom). The unit is suitable for installation on an outside wall.

The unit should operate continuously, and only stopped for maintenance or service.

When heat exchange is not useful (for example in mid-seasons when indoor and outdoor temperatures are similar), or when heat exchange is not recommended (for example with the option “summer free cooling”), it is recommended to set the unit in “extract-only” or “intake-only” mode and NOT to switch it off.

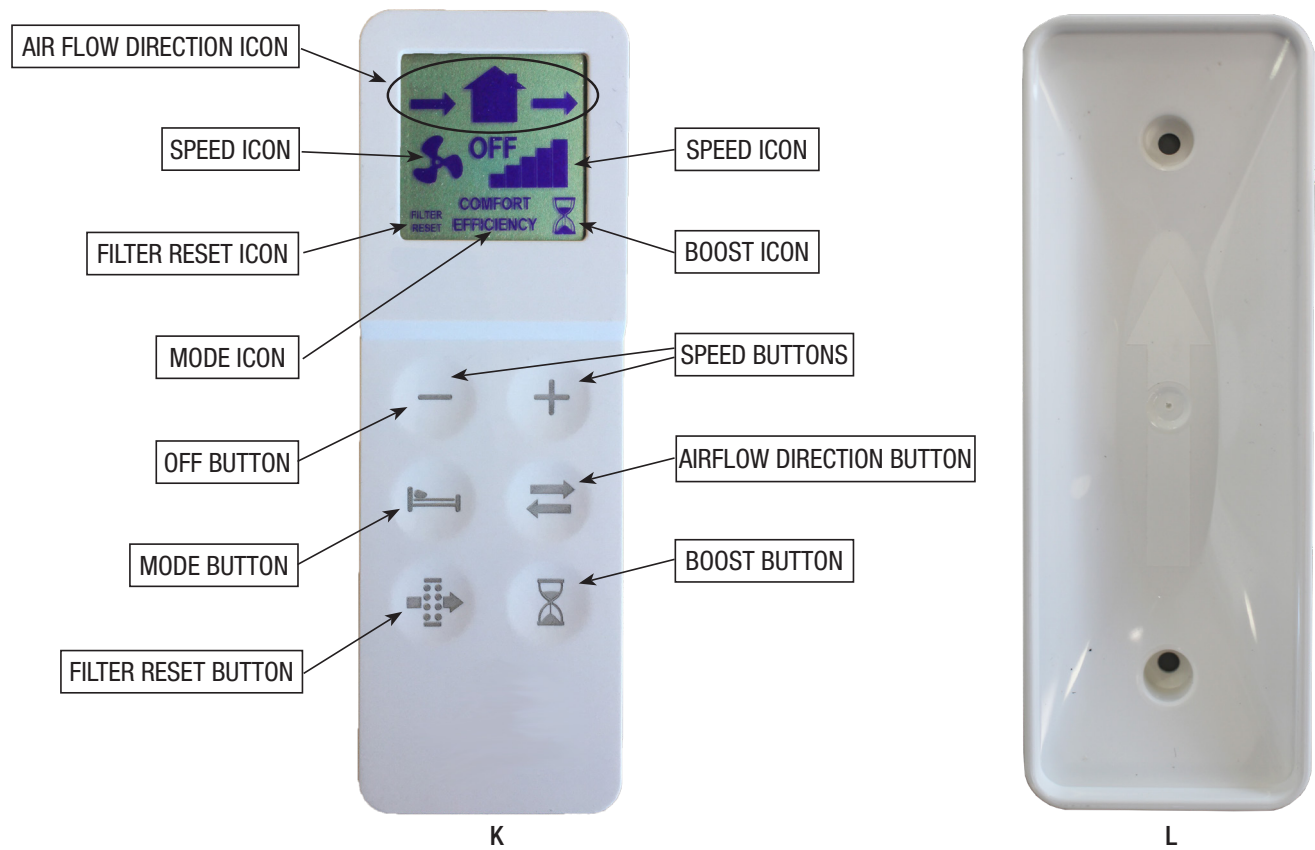
TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Design front cover (A) removable for cleaning without the use of tools.
- Inner ventilation unit (B) and wall support base (D) made of high quality, impact and UV-resistant ABS, colour RAL 9010.
- Integrated multi-colour led (C) to obtain a visual feedback of the unit status.
- Smart humidity control
- Integral temperature sensor for the automatic management of the inversion time (comfort mode)
- Automatic anti-frost protection to prevent frost building up on the heat exchanger.
- Wall support base (D) provided with a magnet “coupling/uncoupling” system which allows the ventilation unit to be removed from its base during maintenance.
- Back-up touch button (E) at the side of the ventilation unit
- Unique design winglet-type impeller, providing enhanced aerodynamic properties, low noise and increased efficiency.
- High efficient reversible EC motor with integral thermal protection, mounted on sealed for life high quality ball bearings. Designed for continuous reversible running.
- Telescopic pipe (F) adaptable to the wall thickness.
- Antimortar cap designed to be used also as template during the installation of the wall support base
- Regenerative heat exchanger with ceramic core (G) with high thermal efficiency, equipped with washable anti-dust filters (H).
- External grille (I) made of high quality, impact and UV-resistant ABS, colour RAL 9010, with anti-insect net and water drip guard.
- Infra-red remote controller with touch technology, LCD display and wall base supplied as standard. Made from ABS, RAL 9010.
- The unit is double insulated: no earth connection is required.
- No need of condensation drainage system
- IPX4 degree of protection.
- Power supply 220V to 240V~ 50Hz.



OPERATION

REMOTE CONTROLLER

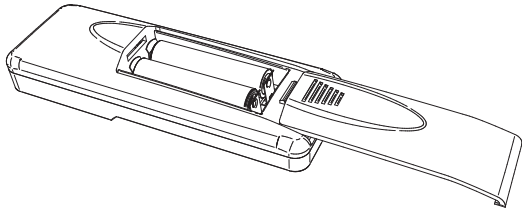


The unit is supplied with an infrared remote controller (K) as standard, as well as its support base (L) which can be wall mounted. A magnet keeps the controller attached to the base.

The controller is equipped with an LCD display to visualise the setting to be transferred to the unit; anytime a touch button is pressed, the setting shown on the LCD display is transferred to the unit. The IR receiver (J image pag. 7) is placed on the left side of the ventilation unit: it is recommended to point the controller towards the receiver when any setting needs to be transferred.

One remote controller can control more units.

To activate the remote controller it is necessary to insert two AAA type batteries (not supplied).





VENTILATION UNIT

When switched on the unit emits a long acoustic signal.

Through the IR controller the following functionalities can be activated/deactivated. When one setting is transferred to the unit, a short acoustic signal is emitted and a green led flashes.

FUNCTIONALITY	DESCRIPTION	CONTROLLER BUTTON	ICON	LED	ACOUSTIC SIGNAL
Airflow direction					
Alternate	The unit runs in extract/intake at the selected speed: the inversion time is automatically defined thanks to the integrel temperature sensor.			green	short
Extract	The unit runs in extract only at the selected speed.			green	short
Intake	The unit runs in intake only at the selected speed.			green	short
Mode (active only if the airflow direction is set on alternate)					
Comfort	Optimisation of the acoustic and thermal comfort. The inversion time varies automatically from 40÷120 seconds, thanks to the integrel temperature sensor. The first time cycle is of 120 seconds, then it varies automatically according to the detected temperature conditions.			green	short
Efficiency	Optimisation of the thermal efficiency. The inversion time is fixed at about 70 seconds.			green	short
Continuous running speed					
	Speed 1: 20m³/h			green	short
	Speed 2: 30m³/h			green	short
	Speed 3: 40m³/h			green	short
	Speed 4: 50m³/h			green	short
	Speed 5: 60m³/h			green	short
Off position					
	Pressing the button for 3 seconds, the units switches off, emitting a long acoustic signal. To re-activate the unit, press any button.		OFF	red	long
BOOST speed					
	The unit runs at speed 5 (maximum) for 15 minutes, in extract only; then it returns to the previously selected mode/speed. The BOOST speed cannot be activated if the controller is OFF.			fixed blue	short
Free cooling					
	The unit runs in “extract only” or “intake only” to avoid heat recovery when not needed.			green	short
Filter reset					
	Every 3 months a yellow warning led switches on (fixed light) to indicate that the filters have to be maintained. Press the dedicated button for 5 seconds to reset the timing.		FILTER RESET	green	short
Smart humidity control					
	When the humidity sensor detects a quick variation of the Relative Humidity level, the running speed automatically increases to the next higher speed. After 10 minutes from the last quick RH variation, the unit returns running at the selected speed. The smart humidity control is active if the airflow direction is set on alternate or extract only: if speed 5 has been selected, no speed increase happens. To disable this functionality, press the button for 5 seconds: on the top side of the LCD display the ● symbol is shown.			flashing blue	

FUNCTIONALITY	DESCRIPTION	CONTROLLER BUTTON	ICON	LED	ACOUSTIC SIGNAL
Antifrost					
	This functionality prevents frost building up on the heat exchanger due to extremely cold air. When it is activated, the unit runs in extract only at speed 1, for 30 minutes.			fixed red	
Acoustic signal					
	Any time a setting is transferred from the controller to the unit, a short acoustic signal is emitted. This can be deactivated by pressing the  button for 7 seconds, after when a green led flashes to indicate that the acoustic signal is off. To reactivate the acoustic signal repeat the same operation for 7 seconds until the led becomes green and an acoustic signal is emitted.			green	short

BACK UP BUTTON
In case the remote controller gets lost or the batteries are dead, speeds 1, 3 and OFF position can be selected from the on board touch button (C image pag.7). The airflow direction is always alternate and the operation mode (either comfort or efficiency) is the last selected from the remote controller.

SPEED	LED COLOUR	ACOUSTIC SIGNAL
speed 1	single green led	short, single
speed 3	double green led	short, double
OFF	red led	long

SYNCHRONISATION OF A NUMBER OF UNITS
It is possible to synchronized up to 10 units contemporaneously, through wire (2 pole twisted pair type , max 30m length) so to have mode and inversion time synchronized. When the unit is switched on for the first time, the rotation direction of each unit (clockwise or anti-clockwise) is automatically established. Other functionalities like speed, smart humidity control and boost , continue to be controlled independently on each single unit.
Wiring diagram as per Fig. 16 B

MAINTENANCE

Maintenance can be carried out by the user as indicated in page 13.

STANDARD CONFORMITY

2014/35/UE Low Voltage Directive (LVD) and 2014/30/UE Electromagnetic Compatibility (EMC), in conformity with the following standards:
Electrical Safety EN 60335-1(2012)+A11(2014); IEC 60335-2-80(2015); EN 60335-2-80(2003)+A2(2009)
Electromagnetic Compatibility EN 55014-2(2015); EN 55014-1(2006)+A2(2011), EN 61000-3-2(2014); EN 61000-3-3(2013).

F

Manuel d’installation
Quantum NEXT

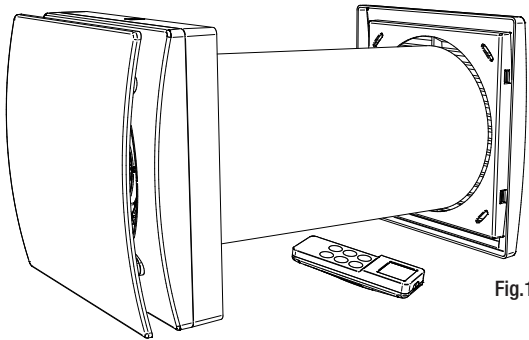


Fig.1

Lisez attentivement ce manuel avant d’utiliser le produit et conservez-le dans un endroit sûr à titre de référence.
Ce produit a été construit selon les normes et les réglementations relatives à l’équipement électrique et doit être installé par du personnel techniquement qualifié.
Le fabricant n’assume aucune responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux biens résultant du non-respect des réglementations contenues dans ce manuel.

PRÉCAUTIONS D’INSTALLATION, D’UTILISATION ET D’ENTRETIEN

- L'appareil ne doit pas être utilisé pour d'autres applications que celles spécifiées dans ce manuel.
- Après avoir retiré le produit de son emballage, vérifiez son état. En cas de doute, contactez un technicien qualifié. Ne laissez pas les emballages à la portée d'enfants en bas âge ou de personnes handicapées.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains / pieds mouillés ou humides.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien un manque d'expérience et de connaissance si ils reçoivent une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si ils comprennent le danger impliqué par l'utilisation de cet appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez pas le produit en présence de vapeurs inflammables, telles que de l'alcool, des insecticides, de l'essence, etc.
- En cas de détection d'anomalies, déconnectez l'appareil de la prise de courant et contactez immédiatement un technicien qualifié. Utilisez les pièces de rechange d'origine uniquement pour les réparations.
- Le système électrique auquel l'appareil est connecté doit être conforme à la réglementation.
- Avant de connecter le produit à l'alimentation ou à la prise de courant, assurez-vous que:
 - la plaque signalétique (tension et fréquence) correspond à celle du réseau électrique
 - l'alimentation électrique / prise de courant est suffisante pour une puissance maximale de l'appareil. Sinon, contactez un technicien qualifié.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme activateur pour les chauffe-eau, cuisinières, etc. et ne doit pas non plus se décharger dans les conduits d'évacuation d'air chaud / de fumée provenant de n'importe quel type d'unité de combustion. Il doit expulser l'air à l'extérieur via son propre conduit spécial.
- Température de fonctionnement: de -20°C à +50°C.
- L'appareil est conçu pour extraire uniquement de l'air propre, c'est-à-dire sans graisse, suie, agents chimiques ou corrosifs ou mélanges inflammables ou explosifs.
- Ne laissez pas l'appareil exposé à des agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.).
- Ne plongez pas l'appareil ou ses composants dans l'eau ou d'autres liquides.
- Éteignez l'interrupteur principal lorsqu'un dysfonctionnement est détecté ou lors du nettoyage.
- Pour l'installation, un interrupteur omnipolaire doit être incorporé dans le câblage fixe, conformément aux réglementations de câblage, pour assurer une déconnexion complète dans des conditions de surtension de catégorie III (distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- N'obstruez pas le ventilateur ou la grille d'échappement pour assurer un passage d'air optimal.
- Assurer un retour / une évacuation d'air adéquat dans / depuis la pièce conformément aux réglementations en vigueur afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil.
- Si l'environnement dans lequel le produit est installé abrite également un dispositif d'alimentation en combustible (chauffe-eau, réchaud à méthane, etc., qui n'est pas de type «chambre étanche»), il est indispensable de garantir une bonne entrée d'air et le bon fonctionnement de l'équipement.

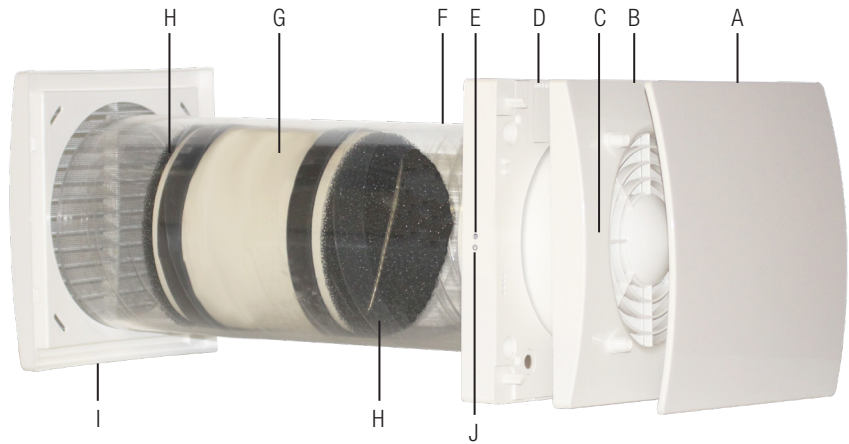
INTRODUCTION

Quantum NEXT est une unité de récupération de chaleur résidentielle décentralisée (point unique), également appelée unité «push & pull», conçue pour assurer une ventilation adéquate dans des environnements fermés sans perte d'énergie.
Il est recommandé d'installer deux unités simultanément afin que ces unités travaillent en couple (avec des flux synchronisés).
La paire d'unités peut être installée dans la même pièce ou dans différentes pièces (salon et chambre à coucher). L'unité est adaptée pour l'installation sur un mur extérieur.

L'unité doit fonctionner en continu et ne doit être arrêtée que pour la maintenance ou l'entretien.
Lorsque l'échange de chaleur n'est pas utile (par exemple en mi-saison lorsque les températures intérieure et extérieure sont similaires), ou lorsque l'échange de chaleur n'est pas recommandé (par exemple avec l'option «summer free cooling»), il est recommandé d'utiliser le mode «extract-only» ou «intake only» et DE NE PAS L'ETEINDRE.

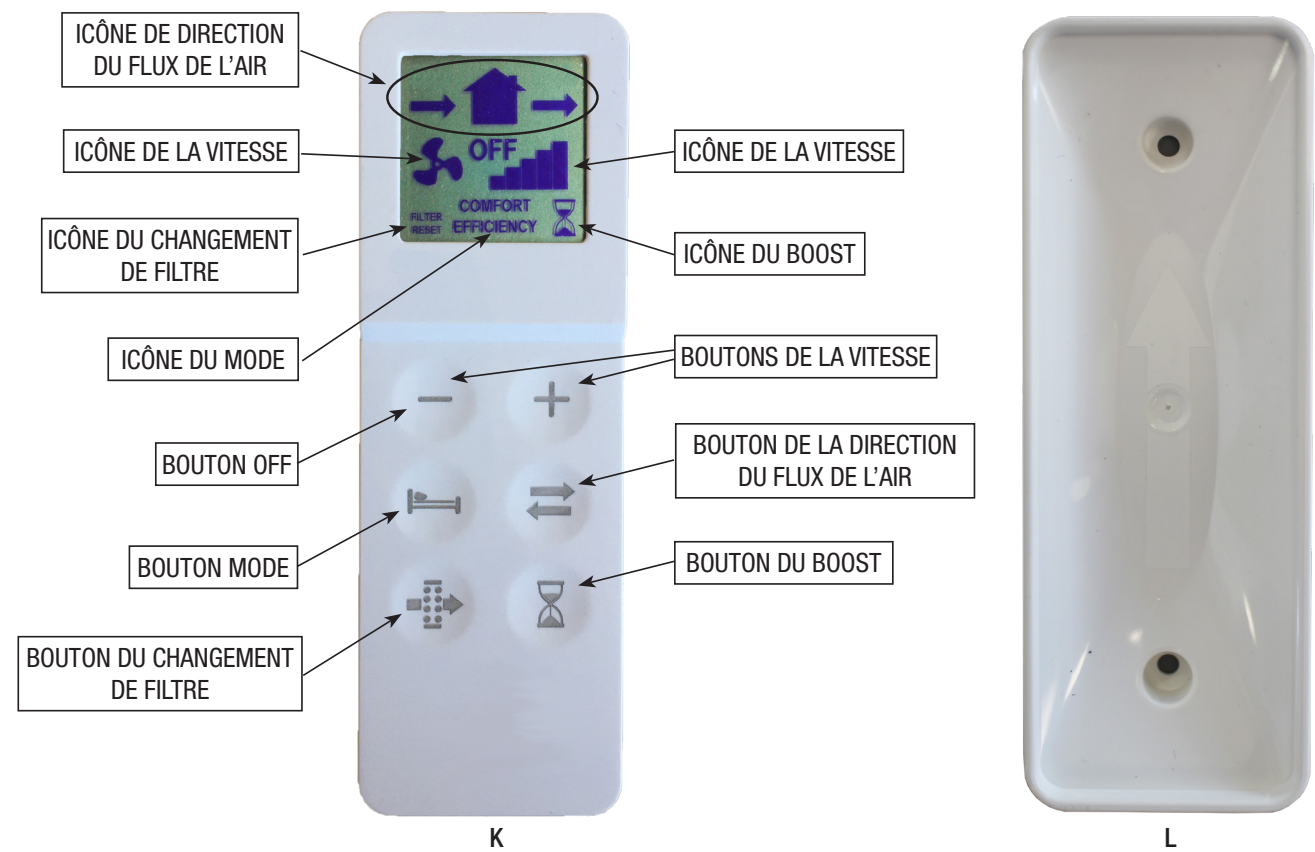
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

- Conception de la façade avant (A) amovible pour le nettoyage sans l'utilisation d'outils.
- Unité de ventilation intérieure (B) et base de support mural (D) en ABS de haute qualité, résistant aux chocs et aux UV, couleur RAL 9010.
- Led multicolore intégrée (C) pour obtenir un retour visuel de l'état de l'unité.
- Contrôle intelligent de l'humidité.
- Capteur de température intégré pour la gestion automatique du temps d'inversion (mode confort).
- Protection anti-gel automatique pour empêcher le givre de s'accumuler sur l'échangeur de chaleur.
- Base de support mural (D) munie d'un système « de couplage/découplage qui permet de retirer l'unité de ventilation de sa base pendant l'entretien.
- Bouton tactile de secours (E) sur le côté de l'unité de ventilation.
- Impeller de type winglet de conception unique, offrant des propriétés aérodynamiques améliorées, un faible bruit et une efficacité accrue.
- Moteur EC réversible haute efficacité avec protection thermique intégrée, monté sur des roulements à billes scellés de haute qualité. Conçu pour le fonctionnement continu réversible.
- Tuyau télescopique (F) adaptable à l'épaisseur de la paroi.
- Capuchon antimortarien conçu pour servir de gabarit lors de l'installation de la base de support mural.
- Échangeur de chaleur régénératif avec noyau céramique (G) à haut rendement thermique, équipé de filtres anti-poussière lavables (H).
- Grille externe (I) en ABS de haute qualité, résistant aux chocs et aux UV, couleur RAL 9010, avec filet anti-insectes et pare-gouttes.
- Télécommande infra-rouge avec technologie tactile, écran LCD et socle mural fournis en standard. Fabriqué en ABS, RAL 9010.
- L'unité est à double isolation: aucune mise à la terre n'est requise.
- Pas besoin de système de drainage de condensation.
- Degré de protection IPX4.
- Alimentation 220V à 240V ~ 50Hz.

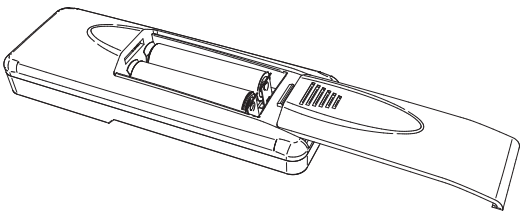


OPÉRATION

TÉLÉCOMMANDE



L'unité est fournie avec une télécommande infrarouge (K), ainsi que sa base de support (L) qui peut être fixée au mur. Un aimant maintient la télécommande attachée à la base.
la télécommande est équipée d'un écran LCD pour visualiser le réglage à transférer à l'unité; Chaque fois que vous appuyez sur un bouton tactile, le réglage affiché sur l'écran LCD est transféré sur l'appareil. Le récepteur IR (image J page 7) est placé sur le côté gauche de l'unité de ventilation: il est recommandé de pointer le contrôleur vers le récepteur quand un réglage doit être transféré.
Une télécommande peut contrôler plusieurs unités.
Pour activer la télécommande, il est nécessaire d'insérer deux piles de type AAA (non fournies).



UNITÉ DE VENTILATION

Lorsqu’il est allumé, l’appareil émet un long signal sonore.
Grâce au contrôleur IR, les fonctionnalités suivantes peuvent être activées / désactivées. Lorsqu’un réglage est transféré à l’appareil, un court signal acoustique est émis et un voyant vert clignote.

FONCTIONNALITÉ	DESCRIPTION	TELECOMMANDE BOUTON	ICONE	LED	SIGNAL ACOUSTIQUE
Direction du flux d’air					
Alterné	L’unité fonctionne en extraction/absorption à la vitesse sélectionnée: le temps d’inversion est automatiquement défini grâce au capteur de température intégré.			vert	court
Extraction	L’unité fonctionne en extraction uniquement à la vitesse sélectionnée.			vert	court
Absorption	L’unité fonctionne en absorption uniquement à la vitesse sélectionnée.			vert	court
Mode (actif uniquement si la direction du flux d’air est activée)					
Confort	Optimisation du confort acoustique et thermique. Le temps d’inversion varie automatiquement de 40÷120 secondes, grâce à l’integrel capteur de température. Le premier cycle de temps est de 120 secondes, puis il varie automatiquement en fonction des conditions de température détectées.			vert	court
Efficacité	Optimisation de l’efficacité thermique. Le temps d’inversion est fixé à environ 70 secondes.			vert	court
Vitesse de fonctionnement continu					
	Vitesse 1: 20m³/h			vert	court
	Vitesse 2: 30m³/h			vert	court
	Vitesse 3: 40m³/h			vert	court
	Vitesse 4: 50m³/h			vert	court
	Vitesse 5: 60m³/h			vert	court
Position arrêt					
	En appuyant sur le bouton-pendant 3 secondes, les unités s’éteignent, émettant un signal acoustique long. Pour réactiver l’appareil, appuyez sur n’importe quel bouton.		OFF	rouge	long
Vitesse BOOST					
	L’unité fonctionne à la vitesse 5 (maximum) pendant 15 minutes, en extraction; puis il revient au mode / vitesse précédemment sélectionné. La vitesse BOOST ne peut pas être activée si le contrôleur est désactivé.			bleu fixe	court
Free cooling					
	L’unité fonctionne en “extraction” ou “Absorption” pour éviter la récupération de chaleur quand pas nécessaire.			vert	court
Reset de filtre					
	Tous les 3 mois, une led d’avertissement jaune s’allume (lumière fixe) pour indiquer que les filtres doivent être maintenus. Appuyez sur le bouton dédié pour 5 secondes pour réinitialiser le chronométrage.		FILTER RESET	vert	court
Contrôle intelligent de l’humidité					
	Lorsque le capteur d’humidité détecte une variation rapide du Relative Niveau d’humidité, la vitesse de course augmente automatiquement à la prochaine vitesse plus élevée. Après 10 minutes de la dernière variation rapide de RH, l’unité retourne à la vitesse sélectionnée. Le contrôle intelligent de l’humidité est actif si la direction du flux d’air est réglée sur alterné ou extrait uniquement: si la vitesse 5 a été sélectionné, aucune augmentation de la vitesse ne se produit. Pour désactiver cette fonctionnalité, appuyez sur le bouton pendant 5 secondes: sur le dessus de l’écran LCD le symbole est montré.			bleu clignotant	

FONCTIONNALITÉ	DESCRIPTION	TELECOMMANDE BOUTON	ICONE	LED	SIGNAL ACOUSTIQUE
Antigel					
	Cette fonctionnalité empêche le givre de s’accumuler sur l’échangeur de chaleur à l’air extrêmement froid. Quand il est activé, l’unité fonctionne en extrait uniquement à vitesse 1, pendant 30 minutes.			rouge fixe	
Acoustic signal					
	Chaque fois qu’un paramètre est transféré du contrôleur à l’unité, un court signal acoustique est émis. Cela peut être désactivé en appuyant sur le bouton pendant 7 secondes, après que le voyant vert clignote pour indiquer que le signal acoustique soit éteint. Pour réactiver le signal acoustique répéter la même fonctionnement pendant 7 secondes jusqu’à ce que la led devienne verte et qu’un signal acoustique soit émis.			vert	court

BOUTON DE SAUVEGARDE

Si la télécommande est perdue ou si les piles sont épuisées, vous pouvez sélectionner les vitesses 1, 3 et OFF à partir du bouton tactile intégré (image C pag.7). La direction du flux d’air est toujours alternée et le mode de fonctionnement (confort ou efficacité) est le dernier sélectionné depuis la télécommande.

VITESSE	LED COULEUR	SIGNAL ACOUSTIQUE
Vitesse 1	unique led vert	court, unique
Vitesse 3	double led verte	court, double
ETEINT	led rouge	long

SYNCHRONISATION D’UN NOMBRE D’UNITÉS

Il est possible de synchroniser jusqu’à 10 unités simultanément, via un fil (type à paire torsadée à 2 pôles, longueur max. 30m) afin de synchroniser le mode et l’inversion. Lorsque l’unité est mise en marche pour la première fois, le sens de rotation de chaque unité (dans le sens des aiguilles d’une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d’une montre) est automatiquement établi. D’autres fonctionnalités telles que la vitesse, le contrôle intelligent de l’humidité et la suralimentation continuent d’être contrôlées indépendamment sur chaque unité.
Schéma de câblage selon Fig. 16 B.

ENTRETIEN

La maintenance peut être effectuée par l'utilisateur comme indiqué à la page 13.

CONFORMITÉ STANDARD

2014/35 / UE Directive Basse Tension (LVD) et Compatibilité Electromagnétique (CEM) 2014/30 / UE, en conformité avec les normes suivantes: Sécurité électrique EN 60335-1 (2012) + A11 (2014); CEI 60335-2-80 (2015); EN 60335-2-80 (2003) + A2 (2009) Compatibilité électromagnétique EN 55014-2 (2015); EN 55014-1 (2006) + A2 (2011), EN 61000-3-2 (2014); EN 61000-3-3 (2013).

Инструкция по монтажу Quantum NEXT

Внимательно прочтите данную инструкцию перед использованием оборудования и сохраните ее для справок в дальнейшем.
Данный продукт был произведен в соответствии со стандартами и правилами по работе с электрооборудованием, и должен быть установлен технически квалифицированными специалистами.
Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный лицам или имуществу в результате несоблюдения правил, описанных в этом документе.

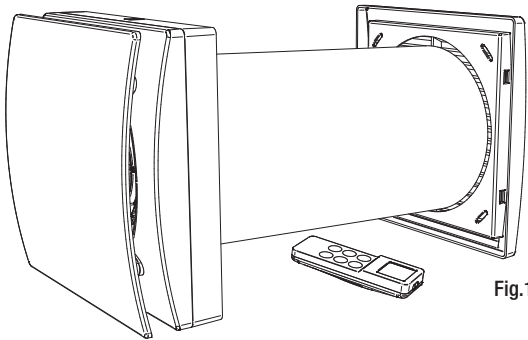
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ МОНТАЖЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

- Устройство не должно использоваться для целей, отличных от тех, которые указаны в этом руководстве.
- После извлечения продукта из упаковки проверьте его состояние. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту. Не оставляйте упаковку в пределах досягаемости маленьких детей или людей с ограниченными возможностями.
- Не прикасайтесь к прибору влажными или мокрыми руками / ногами.
- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или отсутствием опыта и знаний под присмотром других лиц или после ознакомления с инструкцией по безопасному использованию устройства. Дети не должны играть с устройством. Чистка и обслуживание устройства не должны выполняться детьми без контроля взрослых.
- Не используйте устройство если рядом имеются легковоспламеняющиеся жидкости, такие как спирт, инсектициды, бензин и прочее.
- Если обнаружены какие-либо отклонения в работе устройства, отключите его от сети и немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту. Для ремонта используйте только оригинальные запасные части.
- Электрическая сеть, к которой подключено устройство, должна соответствовать требованиям.
- Перед подключением устройства к источнику питания или электрической розетке убедитесь, что:
 - напряжение и частота соответствуют таковым в электрической сети
 - электропитание / розетка соответствуют максимальной мощности устройства. Если нет, обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Устройство не должно использоваться в качестве активатора для водонагревателей, печей и т. д., а также не должно подключаться к вентиляционным каналам / дымоходам для вывода горячего воздуха, происходящего от любого типа сжигания. Такие устройства должны выводить воздух наружу через собственный специальный канал.
- Рабочая температура: от -20 ° C до + 50 ° C.
- Устройство предназначено для вывода только чистого воздуха, то есть без жира, сажи, химических или коррозионных агентов или легковоспламеняющихся или взрывоопасных смесей.
- Не оставляйте устройство под воздействием атмосферных факторов (дождь, солнце, снег, прочее).
- Не погружайте устройство или его детали в воду или другие жидкости.
- Отключайте устройство при обнаружении неисправности или при чистке.
- Для установки необходимо предусмотреть многополюсный выключатель в стационарной электропроводке, в соответствии с правилами, чтобы обеспечить полное отключение при условиях перенапряжения категории III (с расстоянием открытия контактов равным или более 3 мм).
- Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить у производителя, его сервисного агента или лиц с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- Не закрывайте вентиляционную или вытяжную решетку, чтобы обеспечить оптимальный воздушный канал.
- Обеспечьте надлежащий приток/ выброс воздуха в / из помещения в соответствии с действующими правилами, чтобы обеспечить надлежащую работу устройства.
- Если в доме, в котором установлено устройство, также находится отопительный прибор (водонагреватель, печи т.д., не находящийся в “герметичной камере”), важно обеспечить соответствующее потребление воздуха для хорошего сгорания и правильной работы оборудования.

ВВЕДЕНИЕ

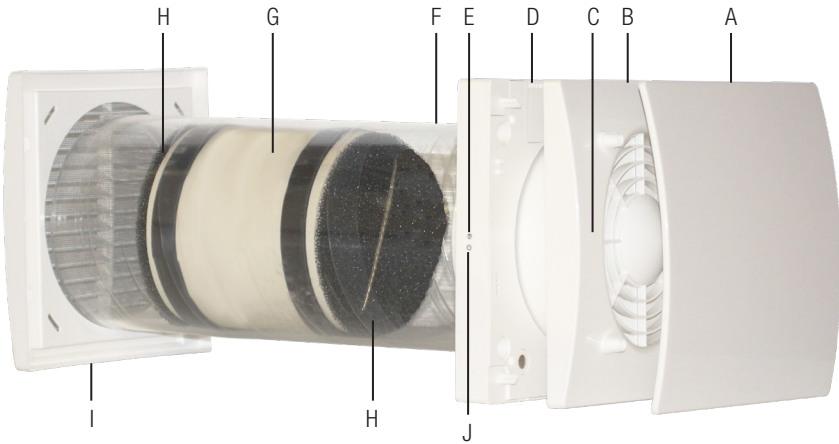
QuantumNEXT представляет собой единую децентрализованную систему рекуперации тепла, которая также называется «push&pull», предназначенная для обеспечения необходимой вентиляции в закрытых помещениях без потерь энергии.
Рекомендуется устанавливать два устройства для парной работы: когда один блок обеспечивает приток воздуха, второй – вытяжку.
Пара единиц может быть установлена в одной комнате или в разных комнатах (например, в гостиной и спальне). Устройство подходит для установки на наружную стену.

Устройство должно работать непрерывно и останавливаться только для ремонта или обслуживания.
Когда теплообмен не является необходимым (например, в середине сезона, когда температура в помещении и на улице аналогична) или, когда теплообмен не рекомендуется (например, с опцией «летнее свободное охлаждение»), следует установить устройство в режиме работы «только вытяжку» или «только приток», а НЕ отключать его полностью.



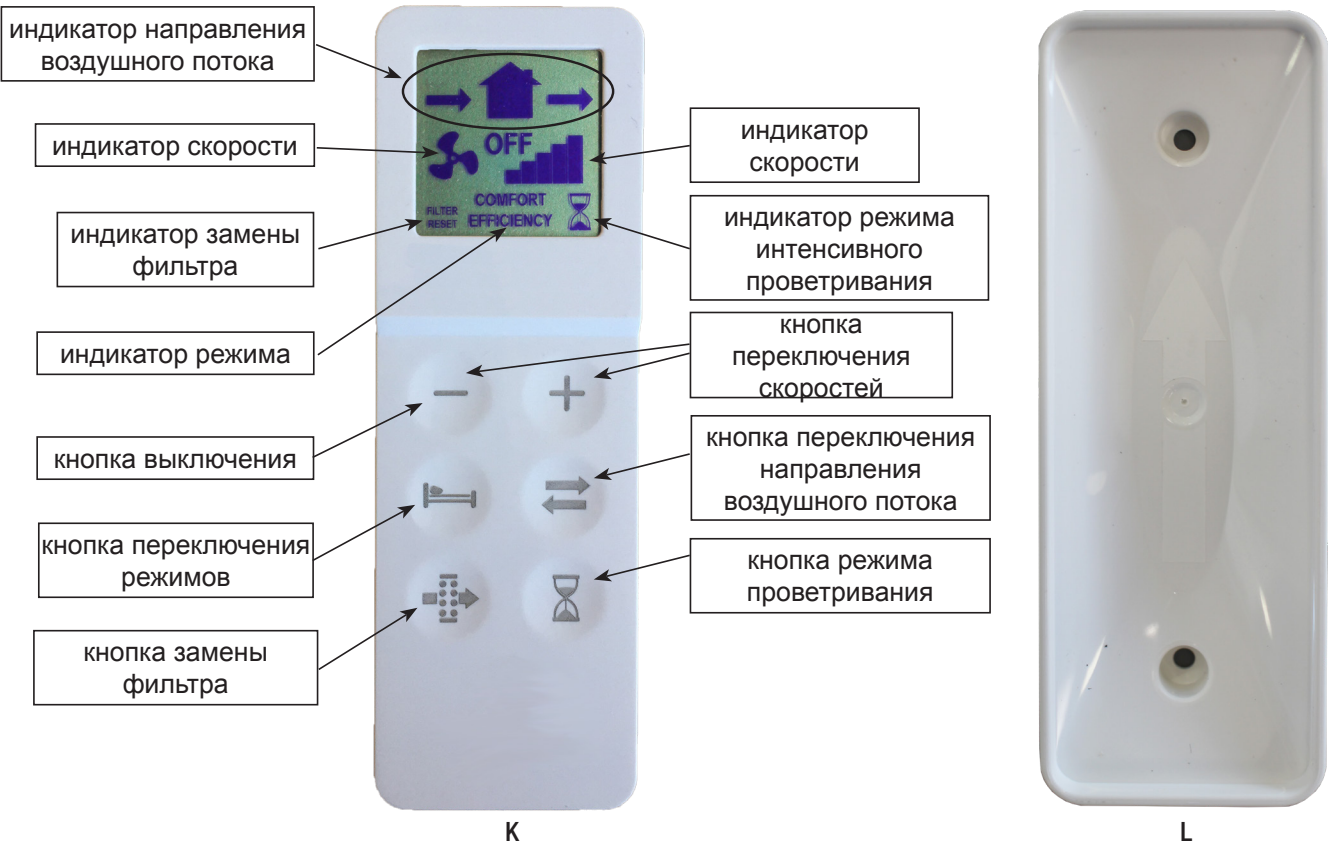
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Внутренняя декоративная крышка устройства (A) съемная для чистки без использования инструментов.
- Внутренняя вентиляционная съемная крышка (B) и несъемная настенная крышка (D) выполнены из высококачественного, ударостойкого и устойчивого к ультрафиолетовому излучению ABS пластика, цветаRAL 9010.
- Встроенный светодиод (C) для получения визуальной обратной связи о состоянии устройства.
- Умный контроль влажности
- Встроенный температурный датчик для автоматического управления временем инверсии (комфортный режим)
- Автоматическая защита от замерзания для предотвращения образования наледи на теплообменнике.
- Несъемная настенная крышка (D) оснащена магнитной системой «сцепления / расцепления», которая позволяет снимать вентиляционный блок с его основания во время технического обслуживания.
- Резервная сенсорная кнопка (E) сбоку от вентиляционного блока
- Уникальная крыльчатка, обеспечивающая повышенные аэродинамические свойства, имеет низкий уровень шума и высокую эффективность.
- Высокоэффективный двусторонний электродвигатель со встроенной тепловой защитой установлен на герметичных шариковых подшипниках высокого качества. Предназначен для непрерывной работы в режиме реверса.
- Телескопическая труба (F) адаптируется под толщину стенки.
- Защитная крышка также предназначена для использования в качестве шаблона при установке несъемной настенной крышки.
- Реверсивный теплообменник с керамическим сердечником (G) с повышенным КПД, оснащен моющимися противопылевыми фильтрами (H).
- Внешняя решетка (I) выполнена из высококачественного, ударостойкого и устойчивого к ультрафиолетовому излучению ABS пластика, цвет RAL 9010, с сеткой для защиты от насекомых и защитой от капель воды.
- В стандартной комплектации поставляется инфракрасный пульт дистанционного управления с сенсорной технологией, ЖК-дисплей и настенная база. Изготовлен из ABS пластика, RAL 9010.
- Устройство имеет двойную изоляцию: заземление не требуется.
- Нет необходимости в конденсационной дренажной системе
- Степень защиты IPX4.
- Питание от 220В до 240 В ~ 50 Гц.

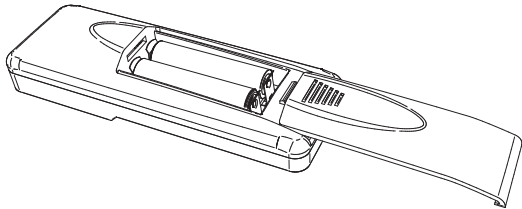


РАБОТА УСТРОЙСТВА

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ







В стандартной комплектации устройство поставляется с инфракрасным пультом дистанционного управления (К), а также с креплением к нему (L), который может крепиться на стену. Магнит удерживает пульт в креплении. Пульт оснащен ЖК-дисплеем для визуализации настроек, которые должны быть переданы устройству; когда сенсорная кнопка нажимается, настройки, отображаемая на ЖК-дисплее, передаются устройству. ИК-приемник (J-изображение стр. 7) размещен на левой стороне вентиляционного блока: рекомендуется направлять пульт на ресивер, когда необходимо передать какую-либо настройку. Один пульт дистанционного управления может управлять несколькими устройствами. Для активации пульта дистанционного управления необходимо вставить две батареи типа AAA (не прилагается).



ВЕНТИЛЯЦИОННЫЙ БЛОК

При включении устройство издает длинный акустический сигнал. Через ИК-пульт можно активировать / деактивировать следующие функции. Когда одна настройка передается на устройство, издается короткий акустический сигнал и мигает зеленый светодиод.

ФУНКЦИОНАЛ	ОПИСАНИЕ	КНОПКА ПУЛЬТА ДУ	ИНДИКАТОР	СВЕТОДИОД	ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ
Направление воздушного потока					
Реверсивный режим	Установка работает на вытяжку / приток воздуха на выбранной скорости: время инверсии определяется автоматически благодаря встроенному температурному датчику.			Зеленый	Короткий
Вытяжка	Установка работает только на вытяжку воздуха на выбранной скорости			Зеленый	Короткий
Приток	Установка работает только на приток воздуха на выбранной скорости			Зеленый	Короткий
Режим (активный только если направление воздушного потока установлено на реверсивный режим)					
Комфорт	Оптимизация акустического и теплового комфорта. Время инверсии изменяется автоматически от 40-120 сек. благодаря встроенному тепловому датчику. Первый цикл длится 120 сек., затем он изменяется автоматически в соответствии с определенными температурными условиями.			Зеленый	Короткий
Эффективность	Оптимизация тепловой эффективности. Время инверсии зафиксировано примерно на 70 сек.			Зеленый	Короткий
Скорость непрерывной работы					
	Скорость 1: 20 м3/час			Зеленый	Короткий
	Скорость 2: 30 м3/час			Зеленый	Короткий
	Скорость 3: 40 м3/час			Зеленый	Короткий
	Скорость 4: 50 м3/час			Зеленый	Короткий
	Скорость 5: 60 м3/час			Зеленый	Короткий
ВЫКЛЮЧЕНИЕ					
	Нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 сек., устройство выключится, издав длинный звуковой сигнал. Чтобы заново включить устройство, нажмите любую кнопку.		ВЫКЛ	Красный	Длинный
ИНТЕНСИВНОЕ ПРОВЕТРИВАНИЕ (повышенная скорость)					
	Устройство работает на 5 скорости в течение 15 минут на вытяжку воздуха только, затем устройство возвращается в ранее выбранный режим / скорость. Повышенная скорость не может быть активирована, если пульт выключен.			Постоянный синий	Короткий
Свободное охлаждение					
	Устройство работает только на вытяжку или только на приток воздуха, чтобы избежать рекуперации, когда в этом нет необходимости.			Зеленый	Короткий
Сброс фильтра					
	Каждые 3 месяца желтый предупреждающий светодиод включается (постоянное свечение светодиода), чтобы сообщить о необходимости обслуживания фильтров. Нажмите и удерживайте указанную кнопку в течение 5 сек, чтобы сбросить временной отсчет.		СБРОС ФИЛЬТРА	Зеленый	Короткий

ФУНКЦИОНАЛ	ОПИСАНИЕ	КНОПКА ПУЛЬТА ДУ	ИНДИКАТОР	СВЕТОДИОД	ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ
Умный контроль влажности					
	Когда датчик влажности определяет быстрое изменение уровня влажности, рабочая скорость автоматически увеличивается до следующей более высокой скорости. Через 10 минут после последнего изменения уровня влажности работа устройства возвращается в выбранный ранее скоростной режим. Умный контроль влажности активен, если только выбрано направление воздуха на «реверсивный режим» или «вытяжку»: если была выбрана скорость 5, то увеличение скорости не происходит. Чтобы отключить эту функцию, нажмите и удерживайте кнопку  в течение 5 секунд: на верхней части ЖК-дисплея появится символ  .			Мигающий синий	
Антифриз					
	Эта функция предупреждает появление обледенений на теплообменнике вследствие внешнего холодного воздуха. Когда она включена, устройство работает только на вытяжку воздуха на 1 скорости в течение 30 минут.			Постоянный красный	
Звуковой сигнал					
	Каждый раз, когда на устройство передаются настройки с пульта ДУ, издается короткий звуковой сигнал. Эта функция может быть отключена нажатием и удерживанием кнопки  в течение 7 секунд, затем зеленый светодиод начнет мигать, чтобы сообщить, что звуковой сигнал отключен. Чтобы заново активировать звуковой сигнал, повторите те же действия в течение 7 секунд, пока светодиод на загорится зеленым и не прозвучит звуковой сигнал.			Зеленый	Короткий

РЕЗЕРВНАЯ КНОПКА

Если пульт дистанционного управления потерян или батареи разряжены, можно выбрать положение 1, 3 и ВЫКЛ с помощью сенсорной кнопки на внутренней крышке (С-изображение стр. 7). Направление воздушного потока всегда чередуется, а режим работы (комфорт или эффективность) устанавливается тот, который был выбран последним с пульта дистанционного управления.

СКОРОСТЬ	Цвет светодиода	АКУСТИЧЕСКИЙ СИГНАЛ
Скорость 1	одиночный зеленый светодиод	короткий, одиночный
Скорость 3	двойной зеленый светодиод	короткий, двойной
Выключение	красный светодиод	длинный

СИНХРОНИЗАЦИЯ НЕСКОЛЬКИХ УСТРОЙСТВ

Одновременно можно объединить до 10 единиц в группу с помощью провода (2-полюсный тип витой пары, максимальная длина 30 м), чтобы синхронизировать режим и время инверсии. Когда устройство включается в первый раз, автоматически устанавливается направление вращения каждого устройства (по часовой стрелке или против часовой стрелки). Другие функции, такие как скорость, умный контроль влажности и режим проветривания, продолжают контролироваться независимо на каждом отдельном устройстве. Схема подключения согласно рис. 16 В

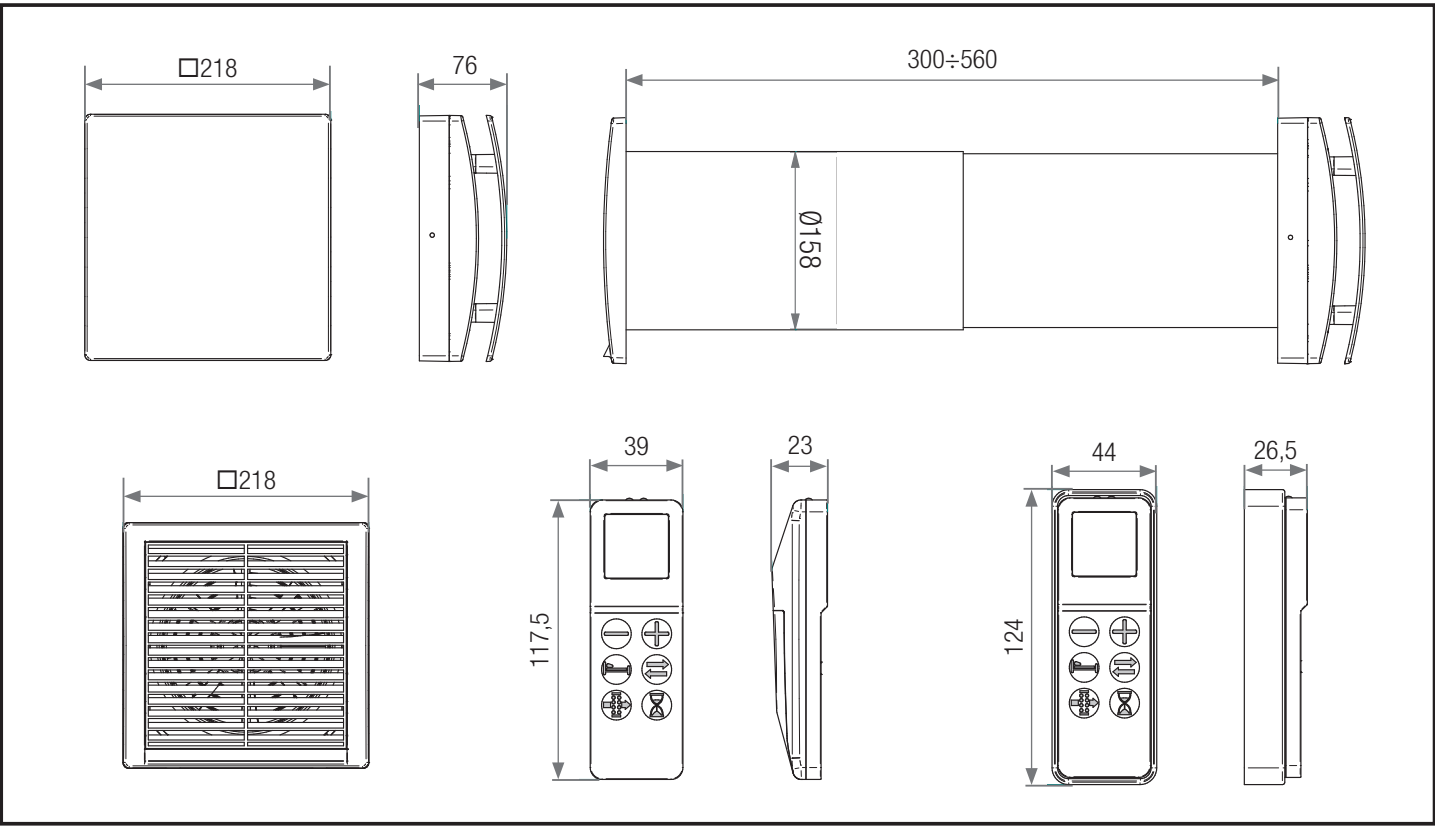
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание может выполняться пользователем, как показано на стр. 13.

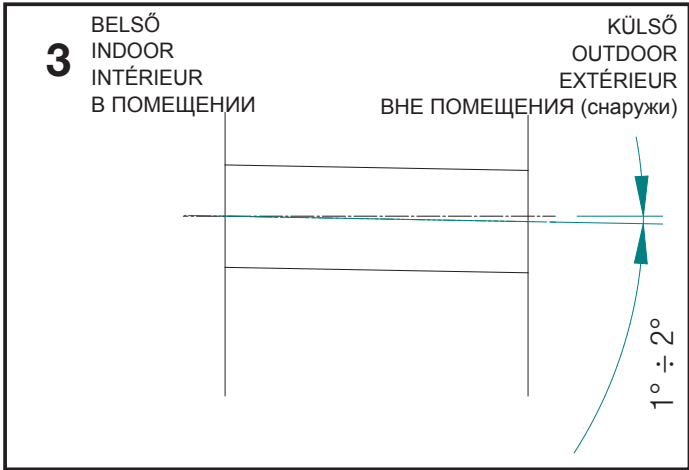
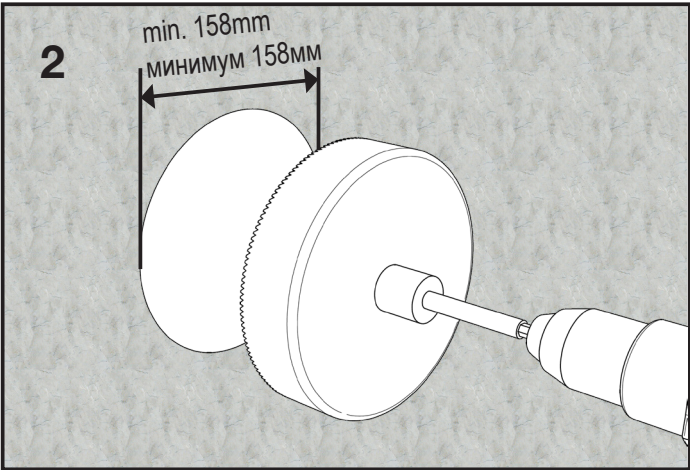
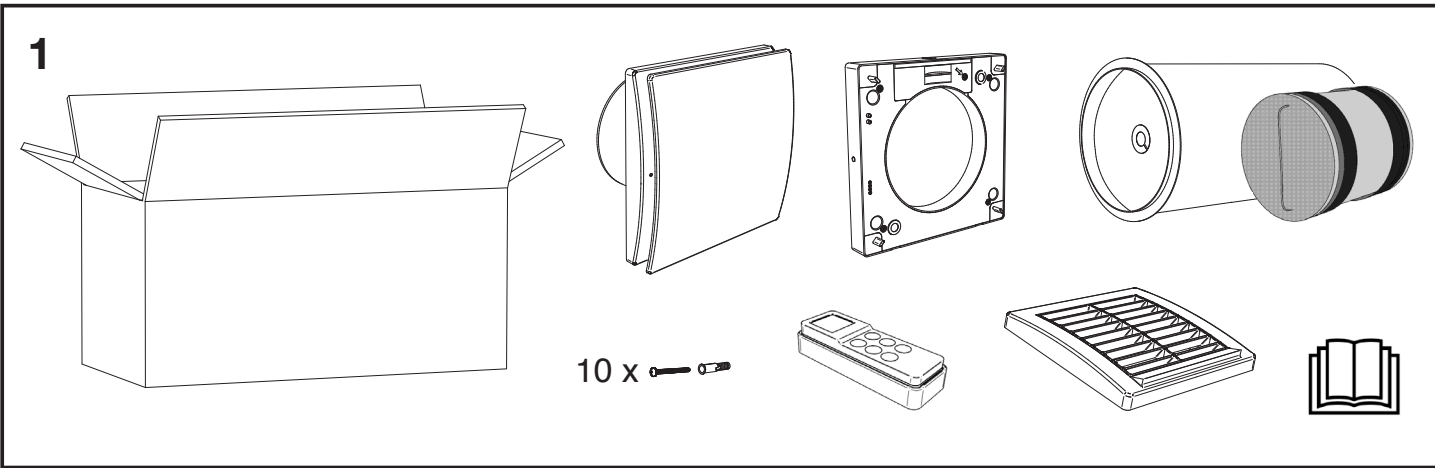
СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ

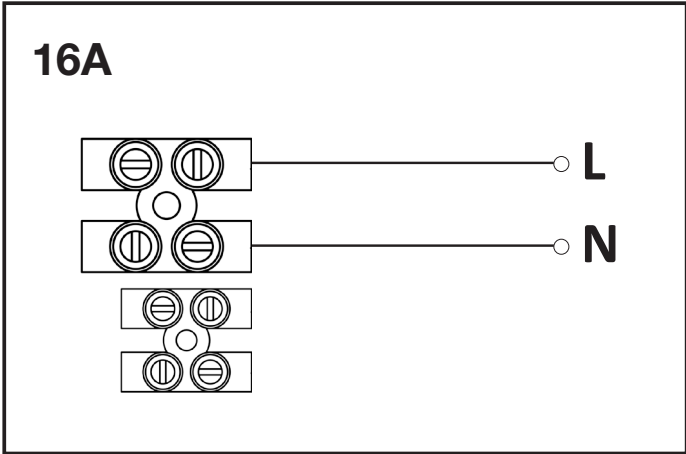
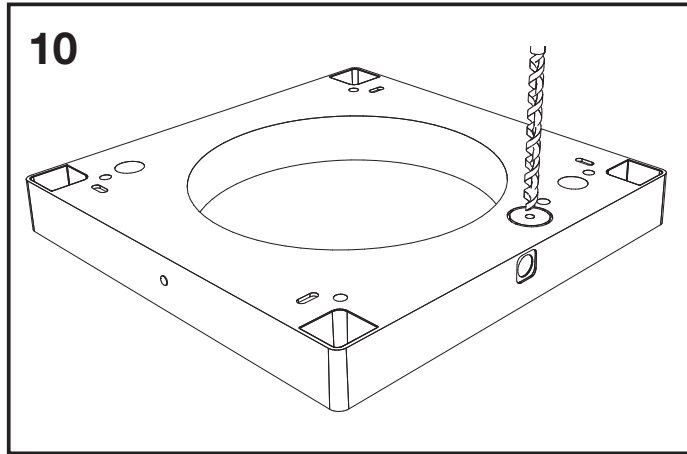
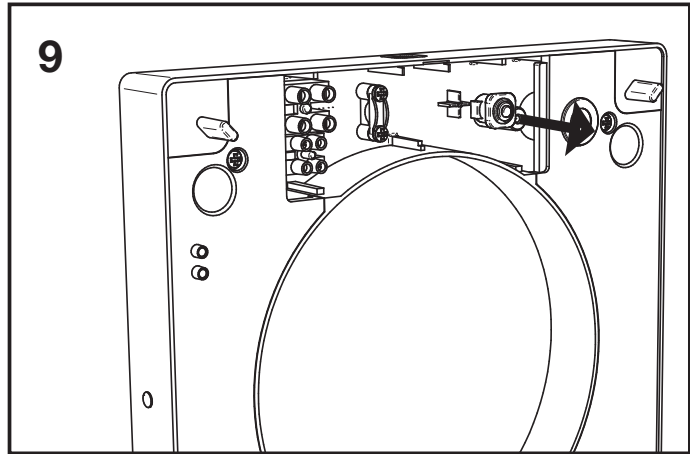
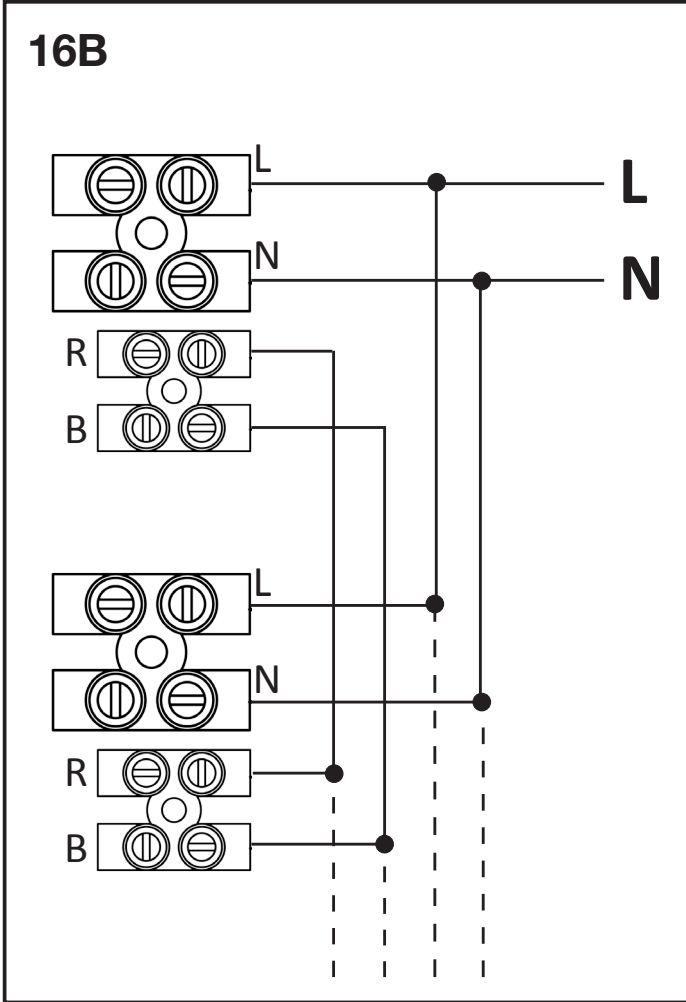
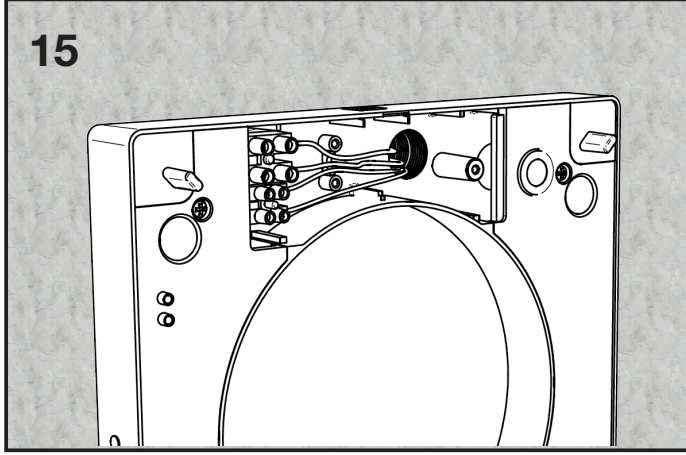
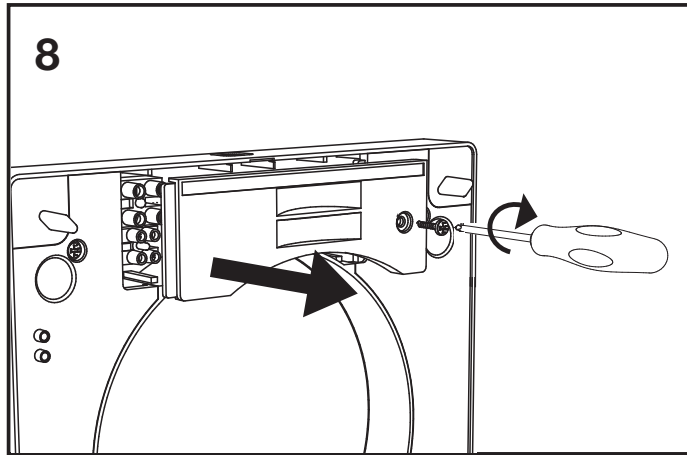
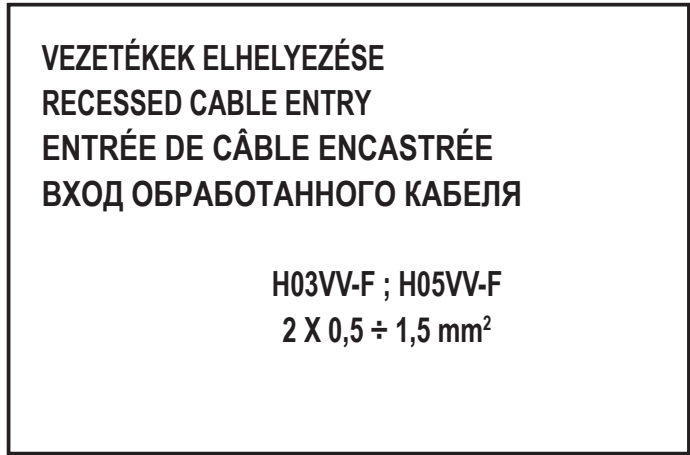
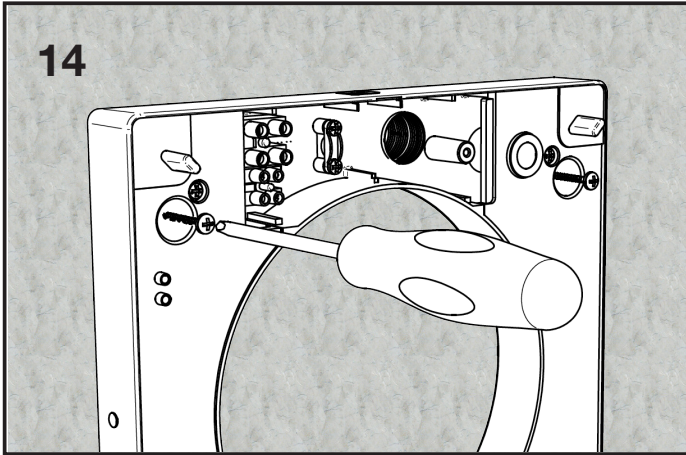
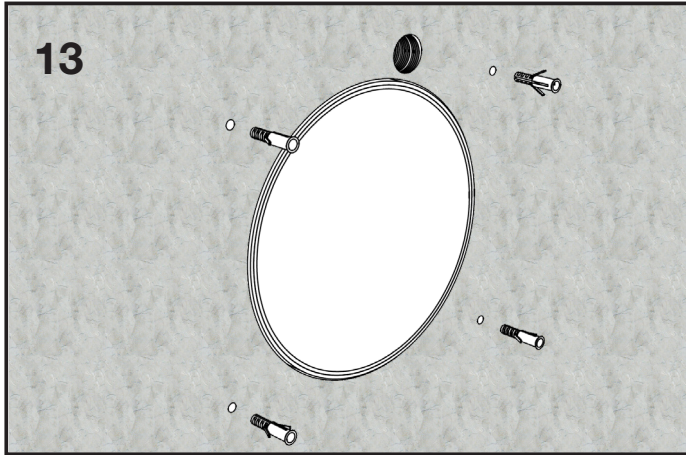
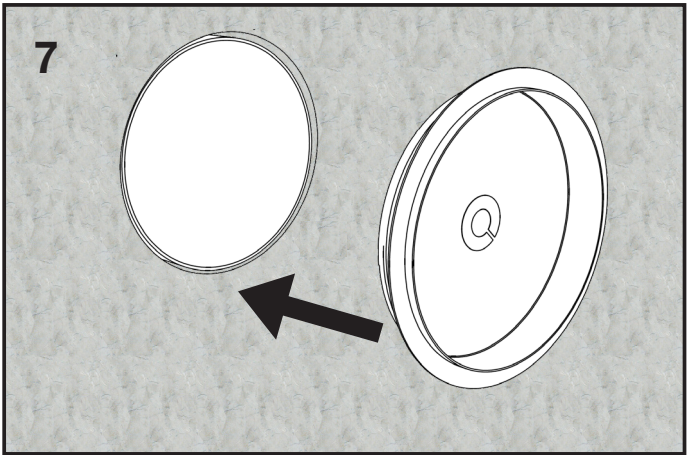
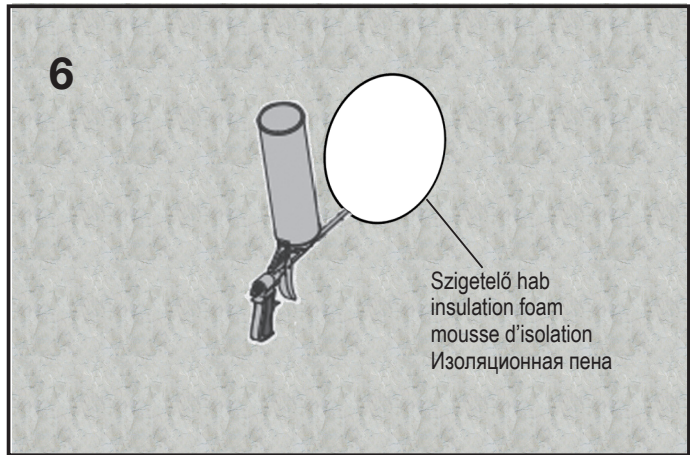
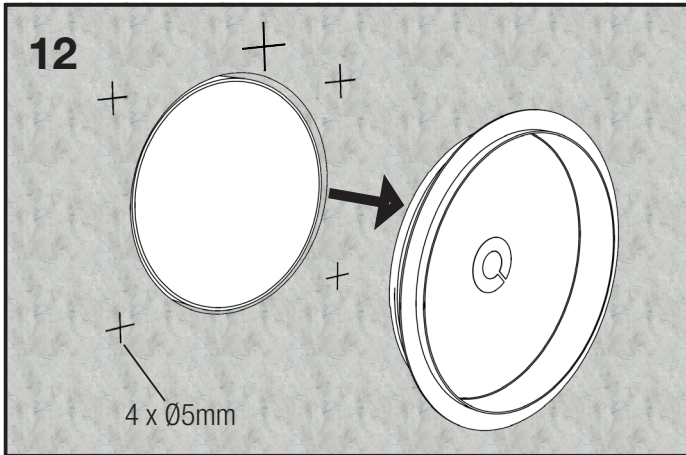
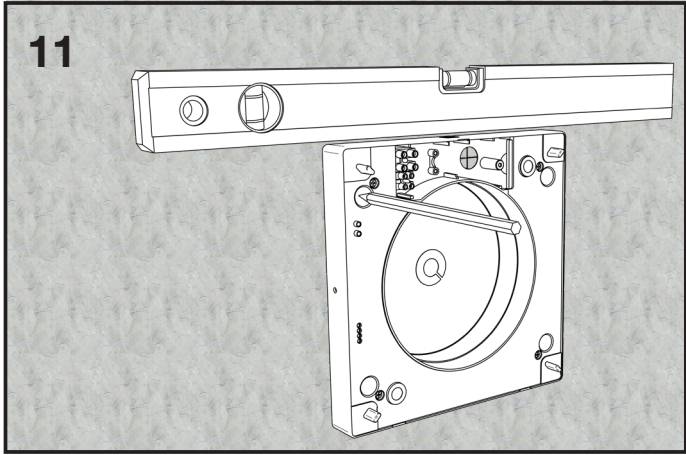
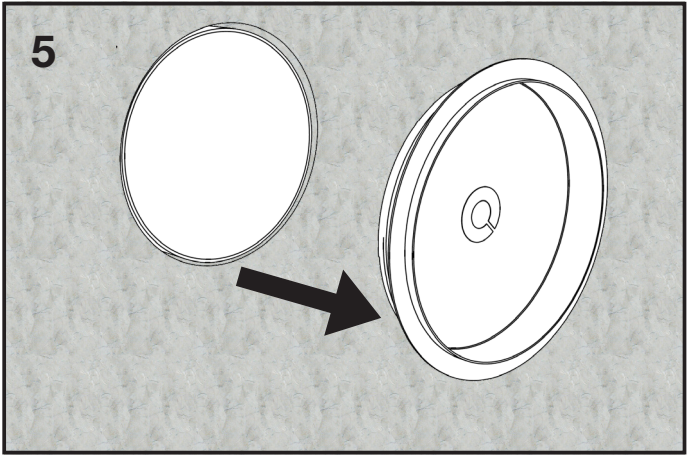
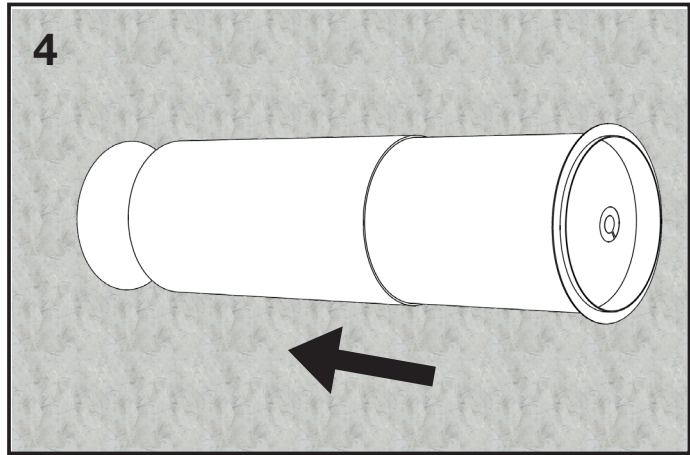
2014/35 / UE с низким напряжением (LVD) и 2014/30 / UE Электромагнитная совместимость (EMC) в соответствии со следующими стандартами: Электробезопасность EN 60335-1 (2012) + A11 (2014); IEC 60335-2-80 (2015); EN 60335-2-80 (2003) + A2 (2009) Электромагнитная совместимость EN 55014-2 (2015); EN 55014-1 (2006) + A2 (2011), EN 61000-3-2 (2014); EN 61000-3-3 (2013).

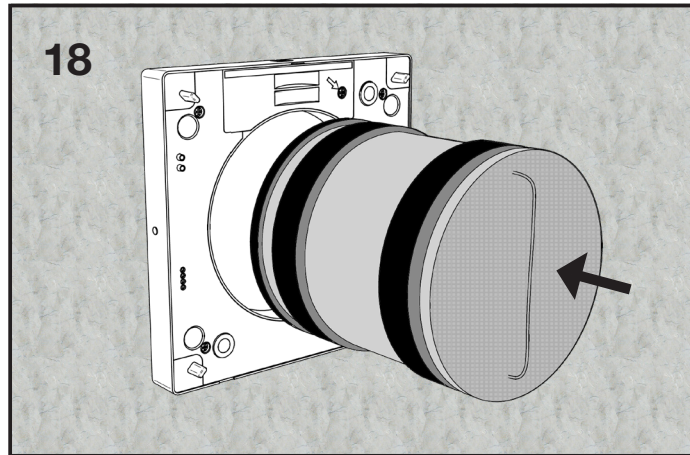
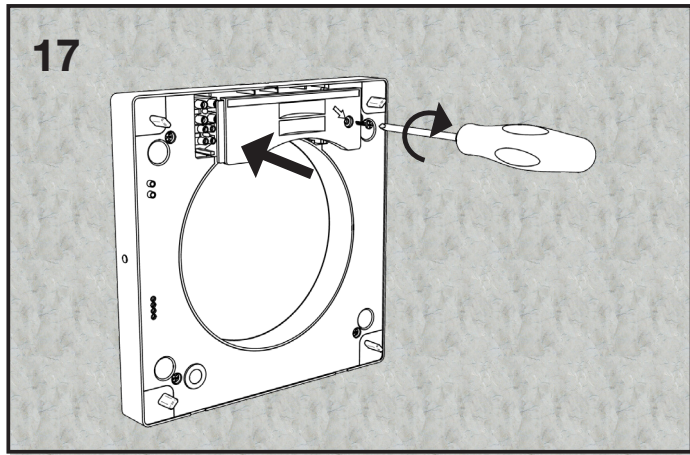
MÉRETEK - DIMENSIONS - DIMENSIONS - РАЗМЕРЫ (mm/mm)



TELEPÍTÉS - INSTALLATION - INSTALLATION - МОНТАЖ

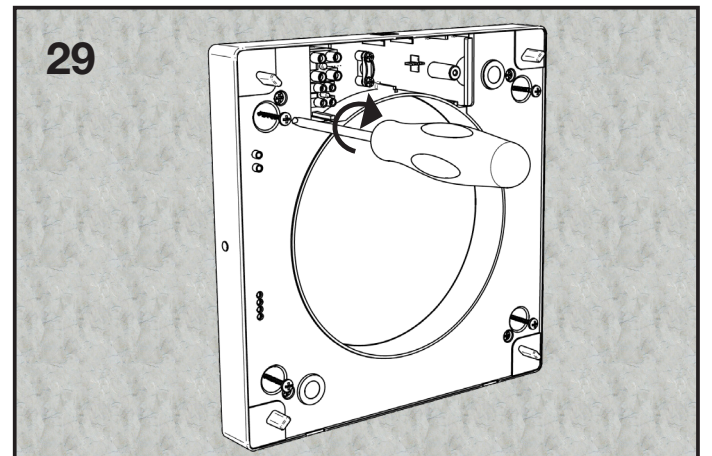
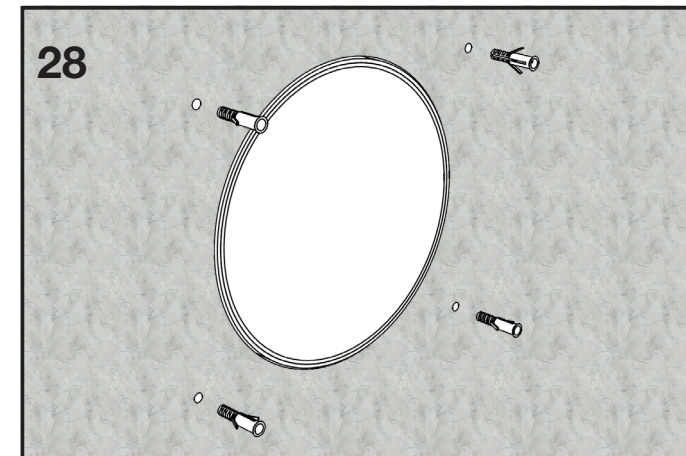
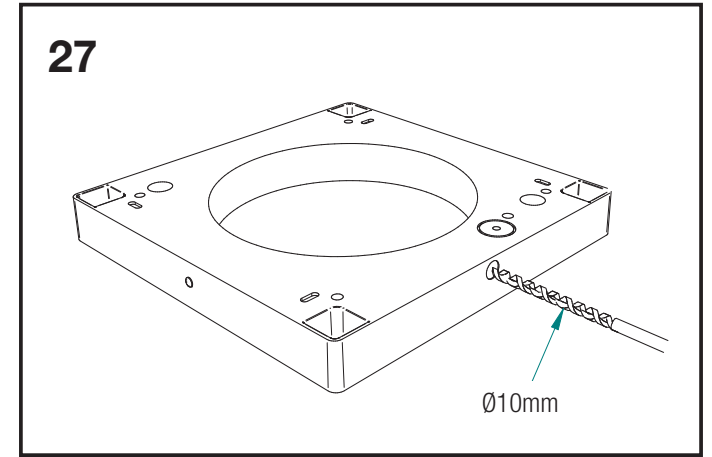
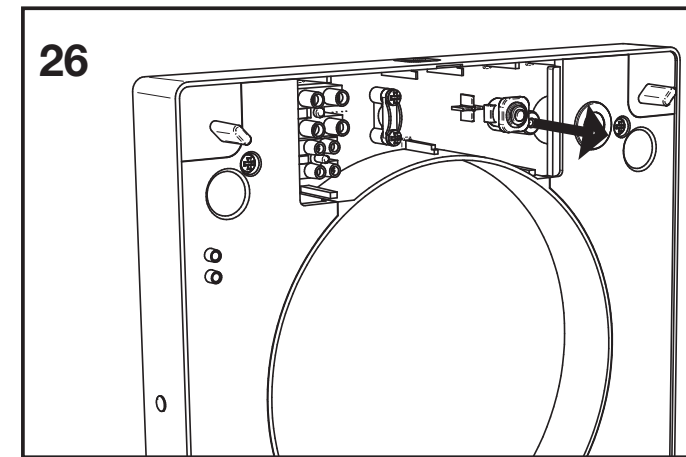
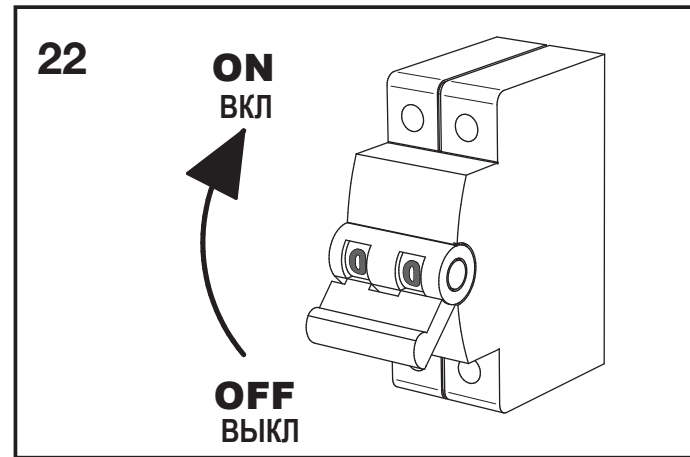
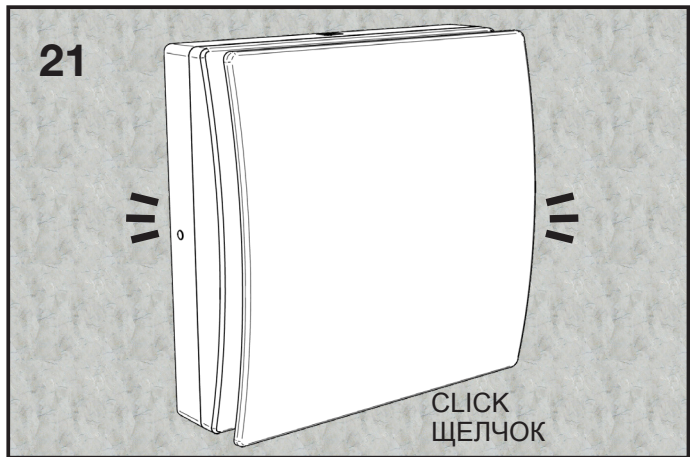
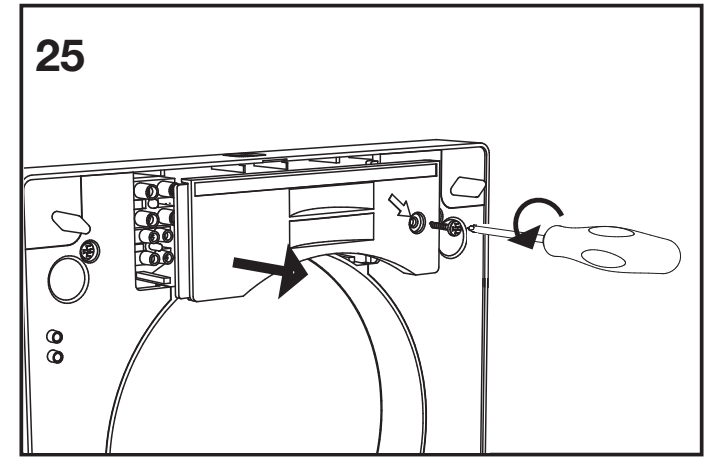
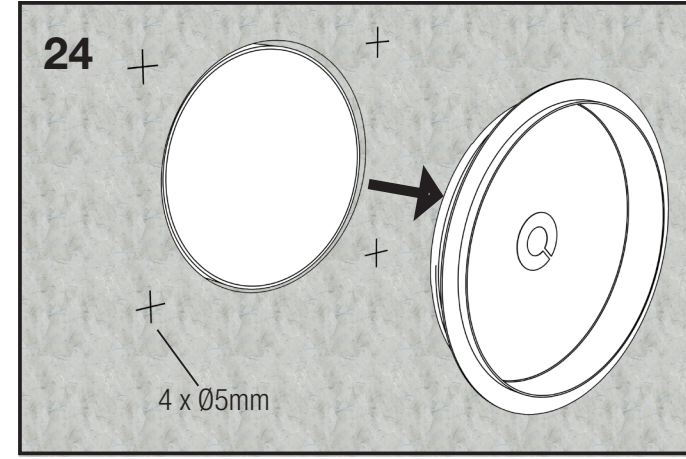
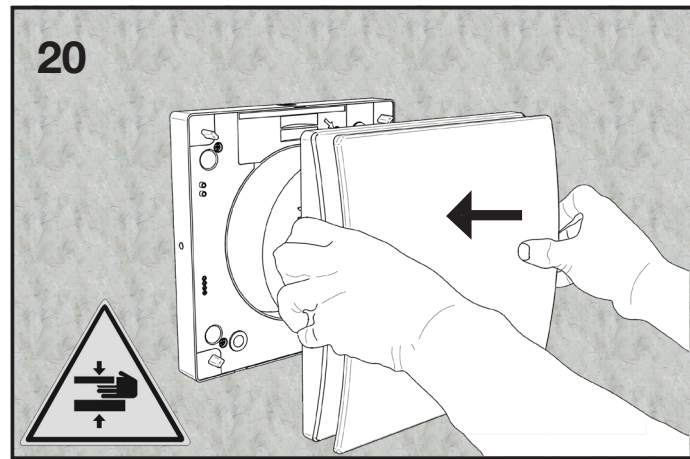
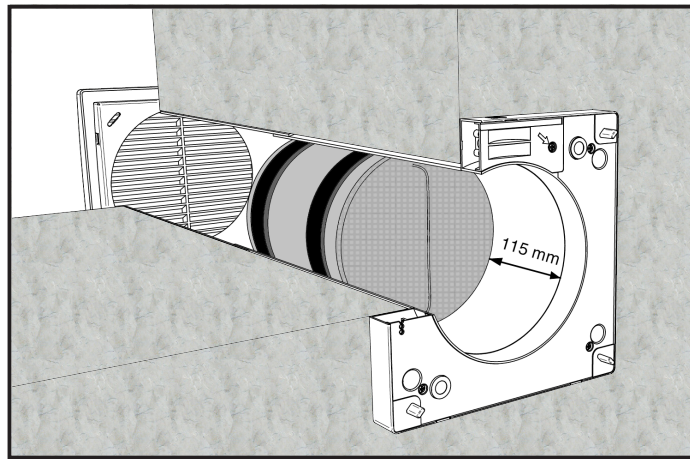
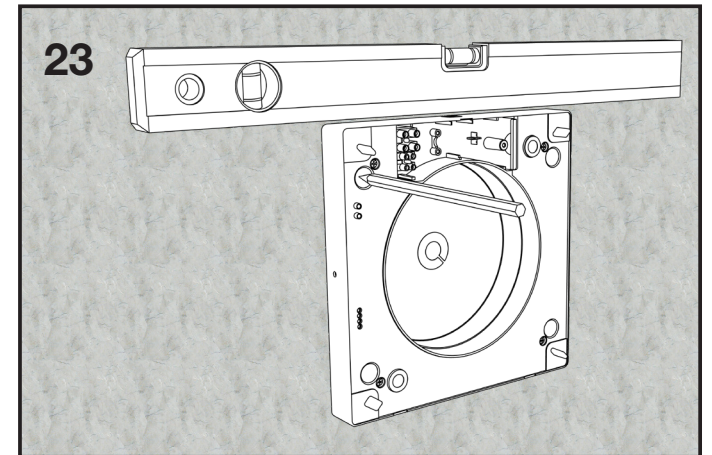


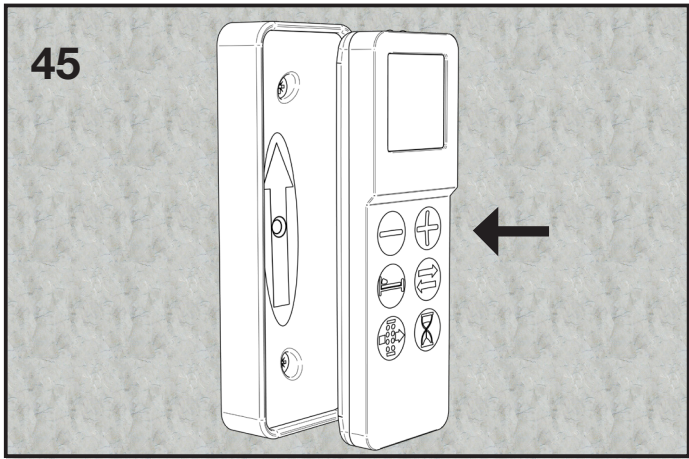
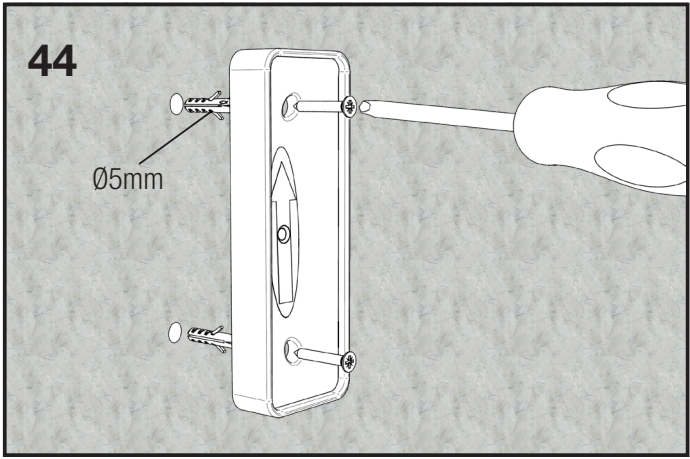
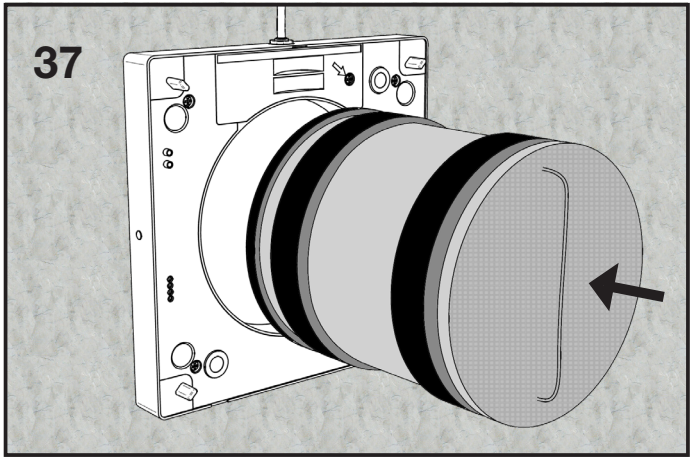
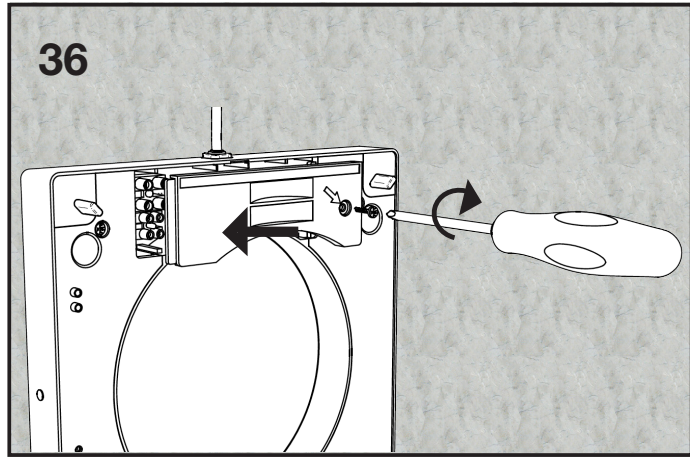
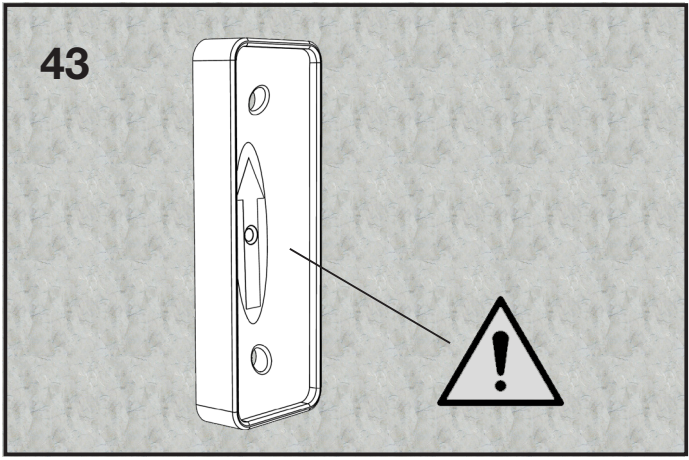
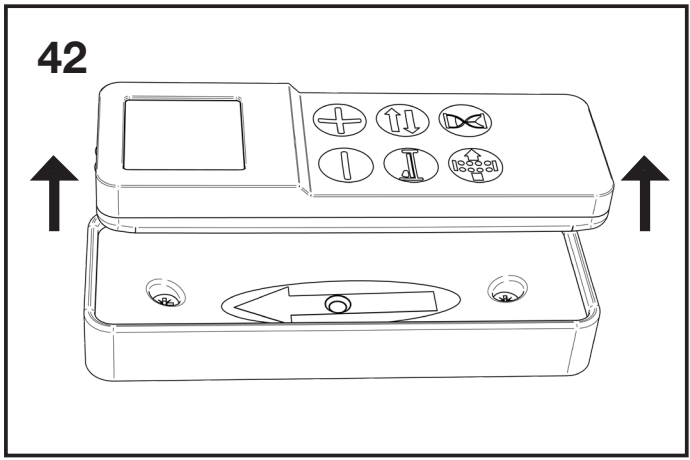
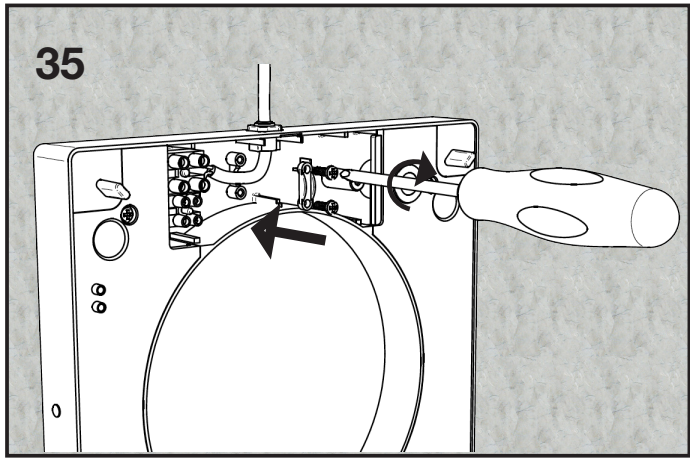
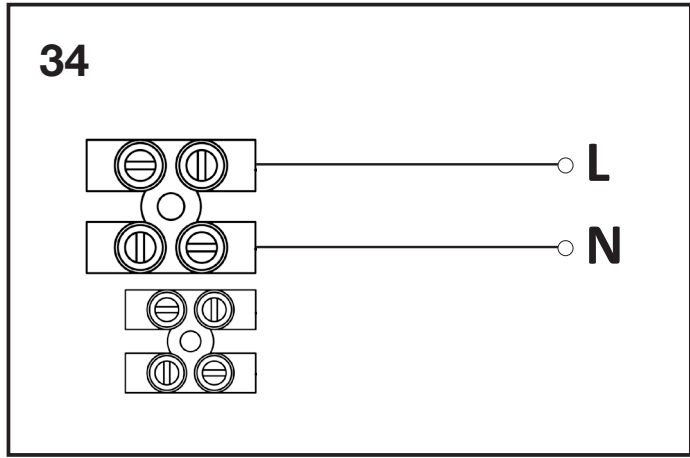
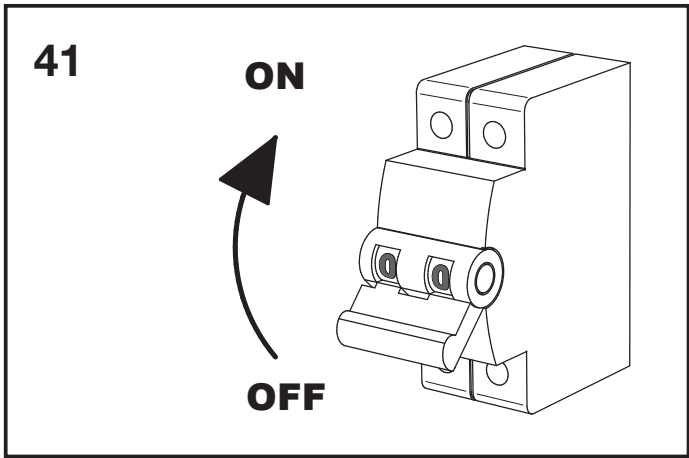
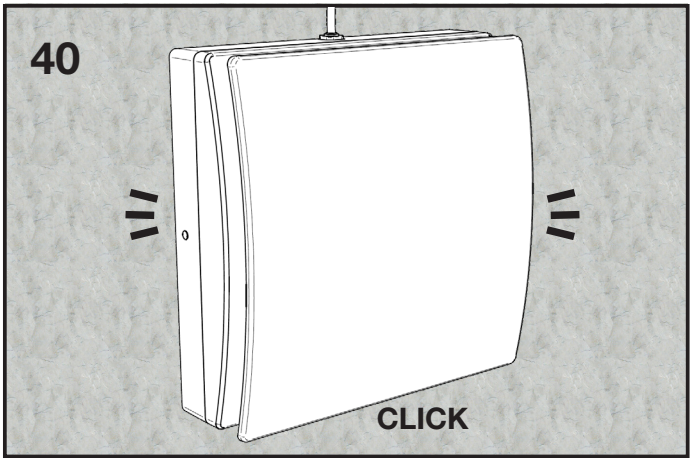
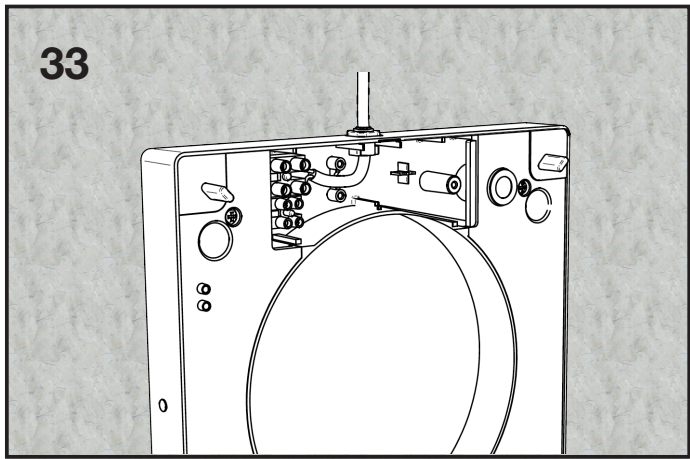
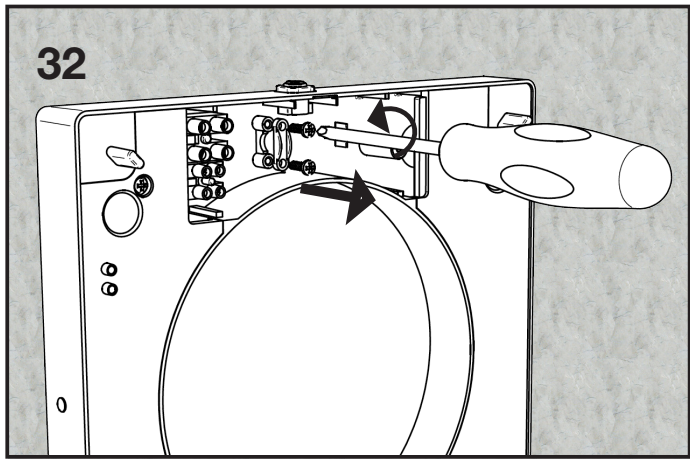
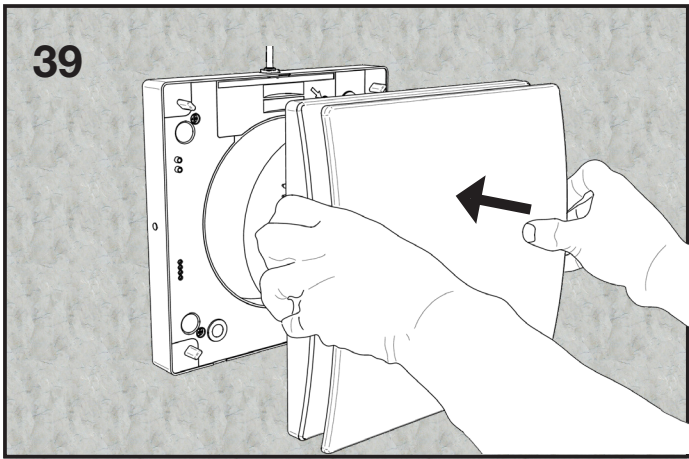
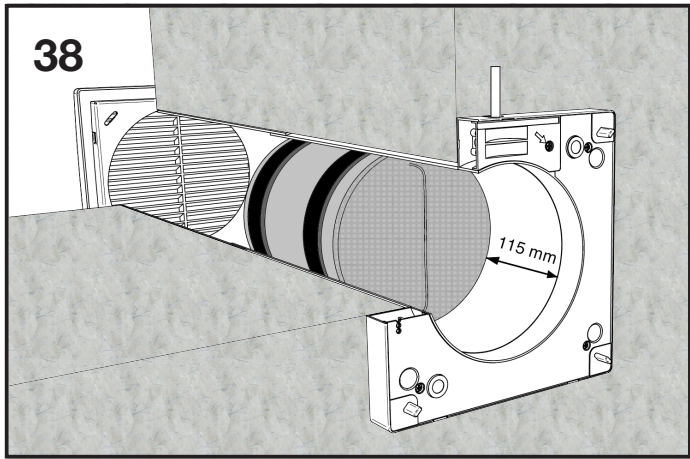
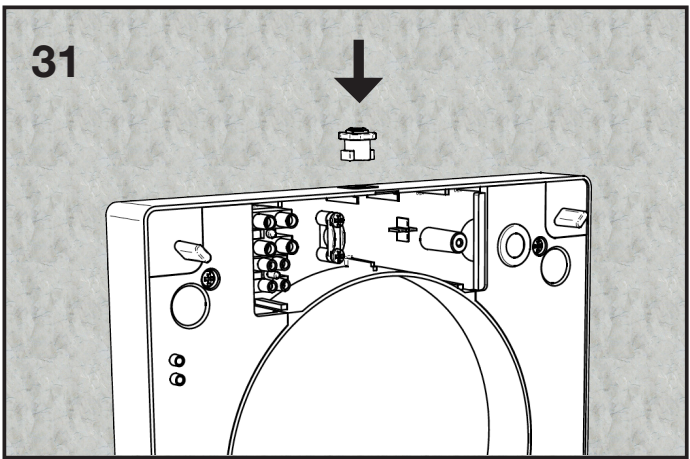
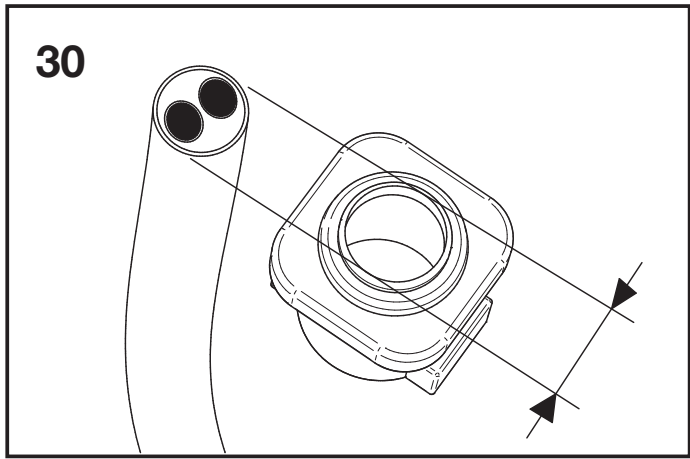




Vezetékek süllyesztett elhelyezése (1 db készülék esetén)
 SURFACE CABLE (for one unit wiring)
 Câble Extérieur (pour le câblage d'une unité)
 ПОВЕРХНОСТНЫЙ КАБЕЛЬ (для одной проводки)

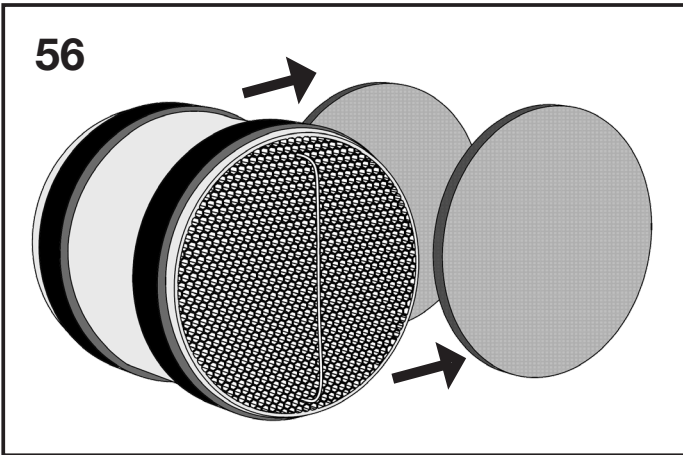
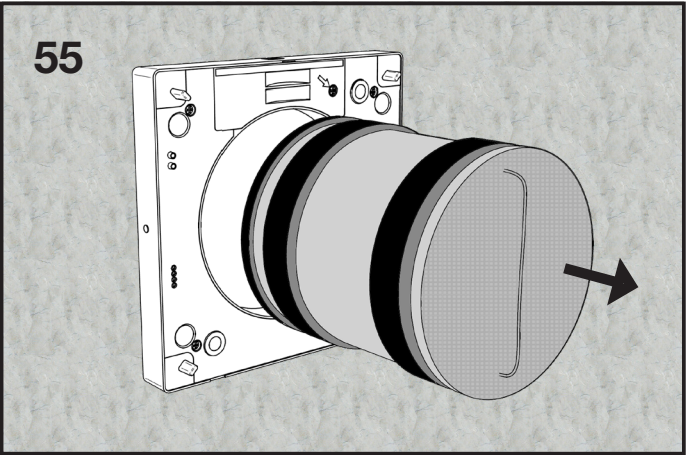
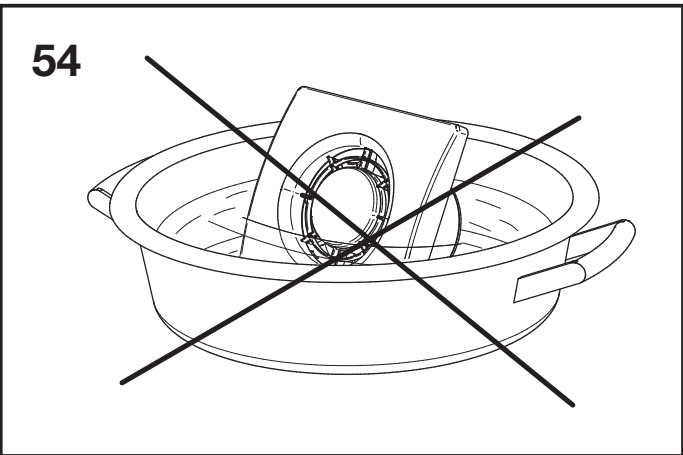
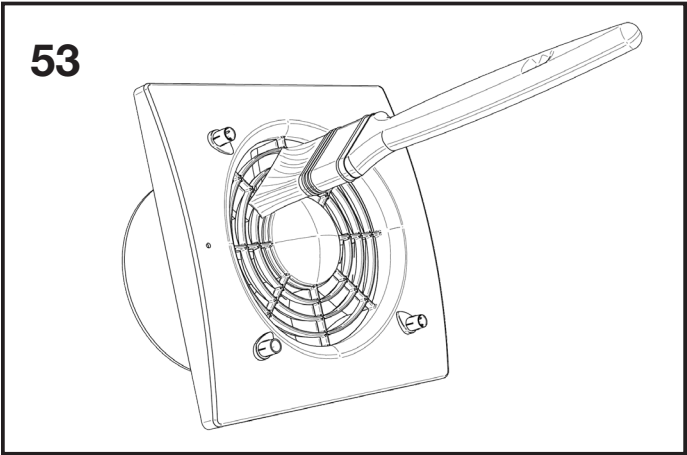
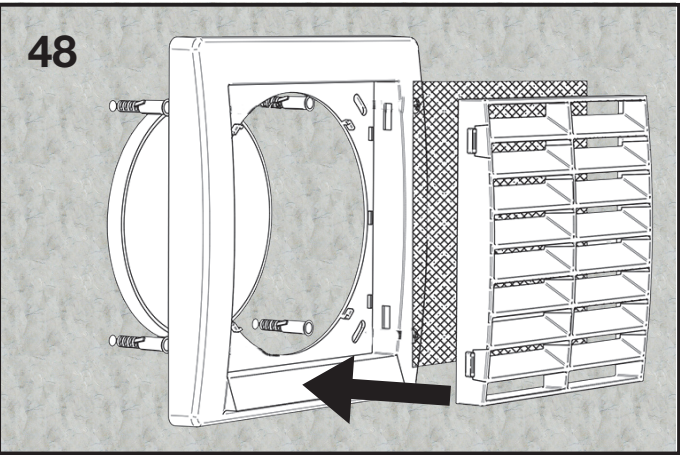
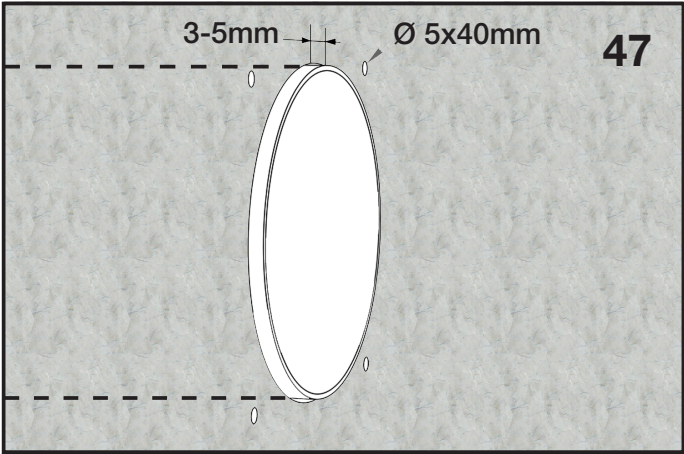
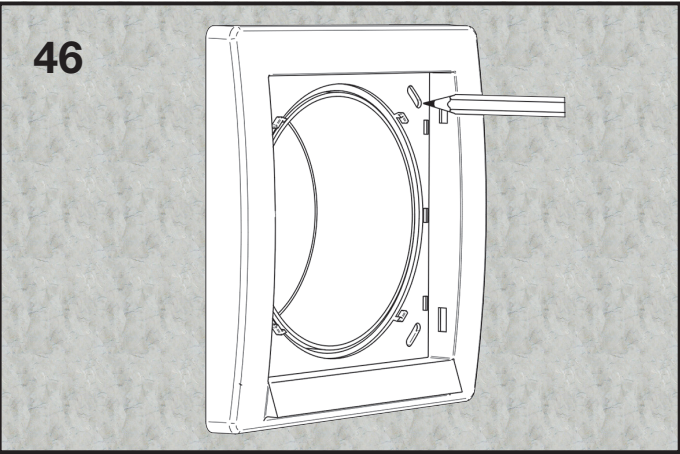
H03VV-F ; H05VV-F
 2 X 0,5 ÷ 1,5 mm²



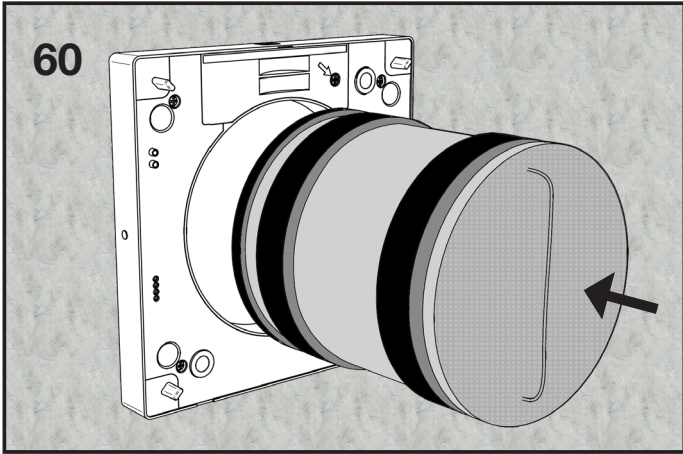
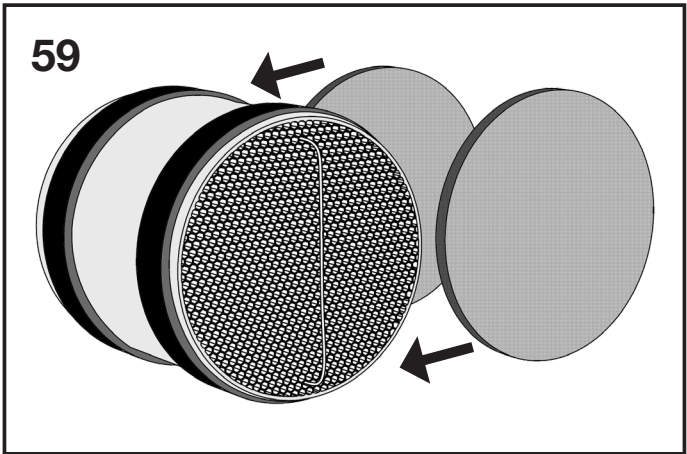
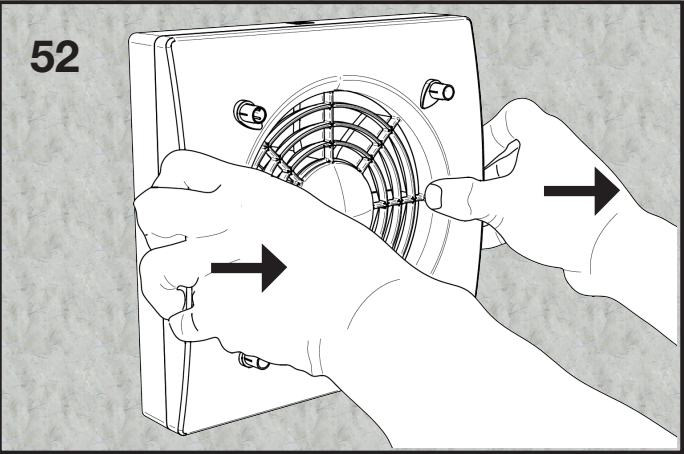
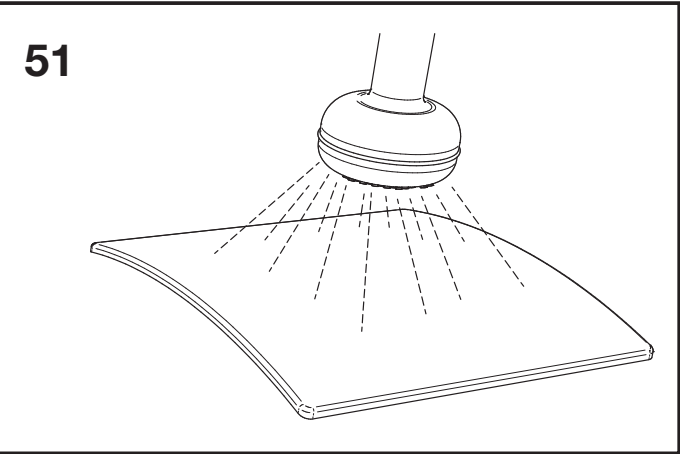
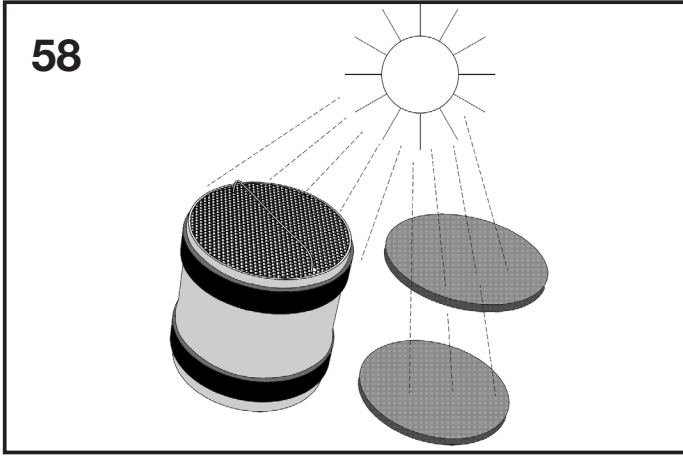
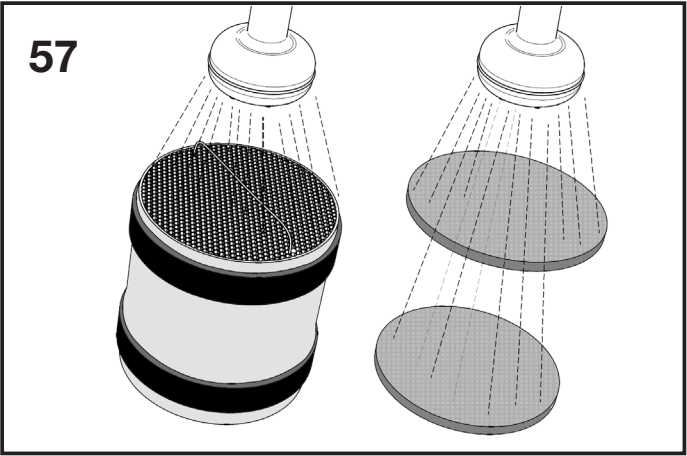
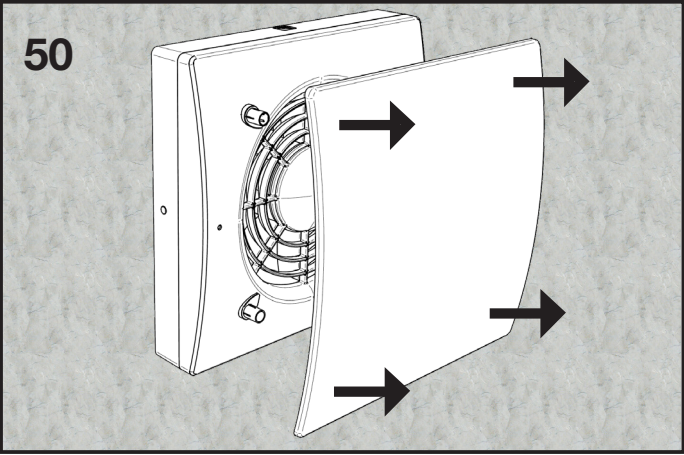
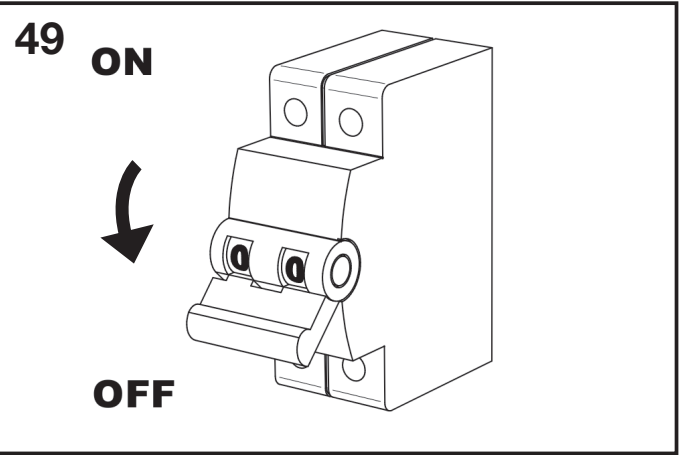


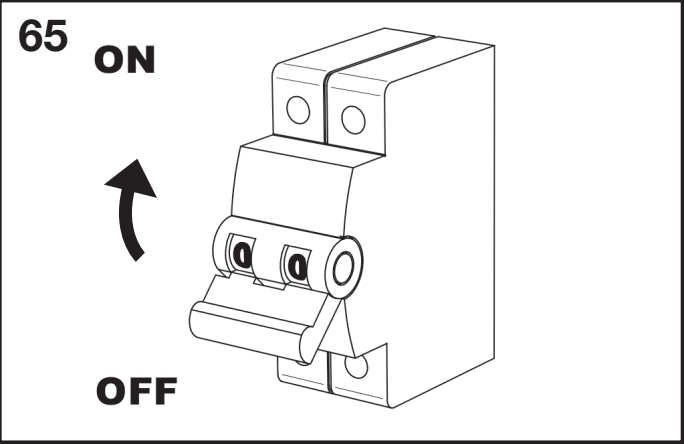
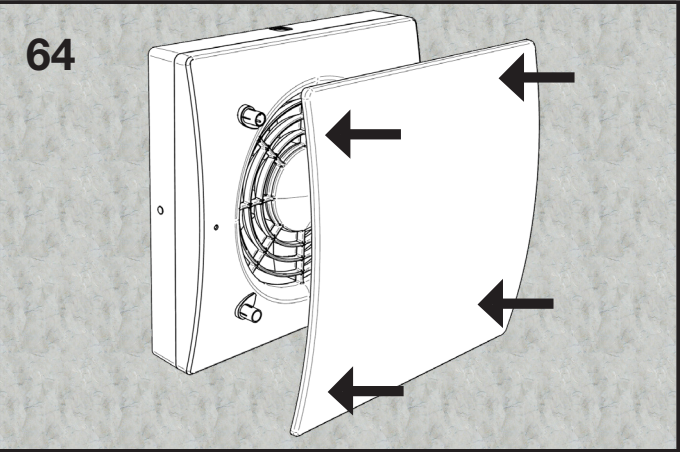
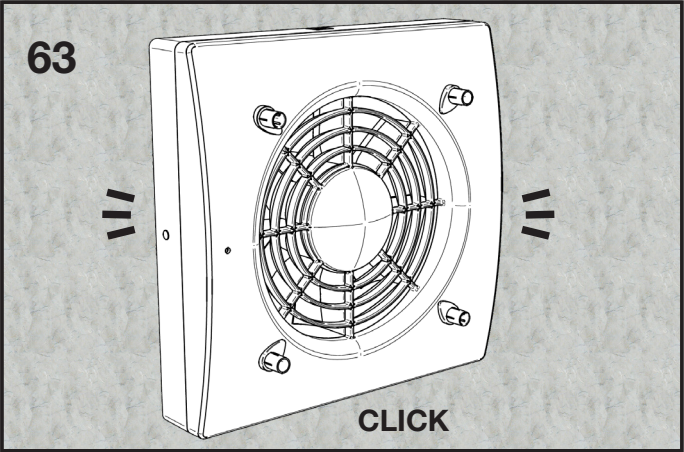
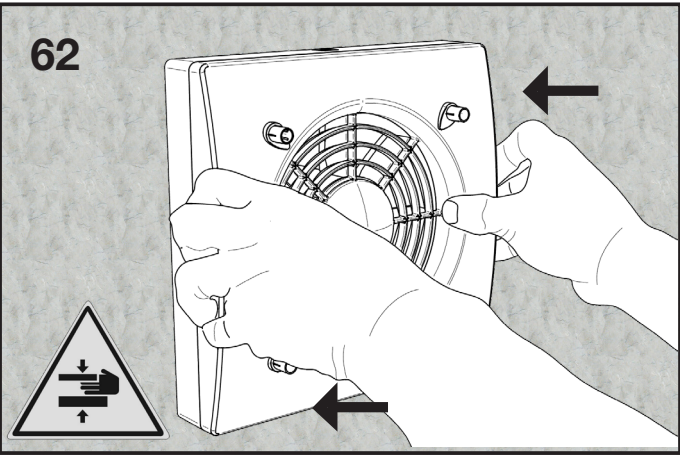
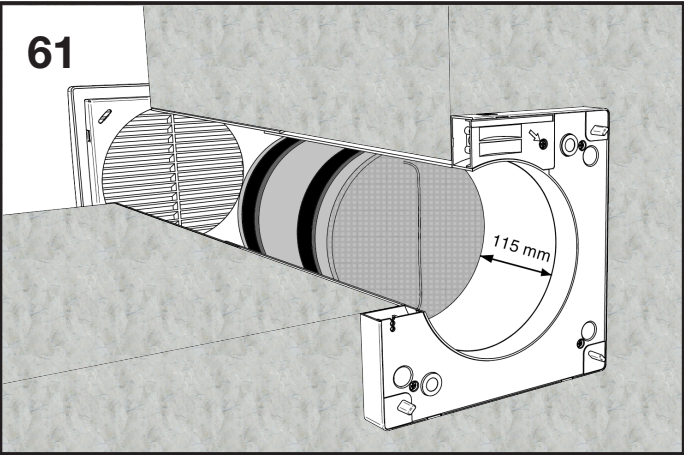
A TÁVVEZÉRLŐ TARTOJÁNAK FELSZERELÉSE - REMOTE CONTROLLER WALL MOUNTING
MONTAGE MURAL DE LA TELECOMMANDE - УСТАНОВКА ПУЛЬТА ДУ

KÜLSŐ VÉDŐRÁCS - EXTERNAL GRILLE - GRILLE EXTERNE - ВНЕШНЯЯ РЕШЕТКА



KARBANTARTÁS - MAINTENANCE - ENTRETIEN - ОБСЛУЖИВАНИЕ





REGISTRO ATTIVITA' DI MANUTENZIONE/PULIZIA - MAINTENANCE/CLEANING REGISTER

ENTRETIEN / NETTOYAGE - РЕЕСТР ОБСЛУЖИВАНИЯ / ЧИСТКИ

	PULIZIA FILTRI FILTER CLEANING NETTOYAGE DU FILTRE ЧИСТКА ФИЛЬТРА	SOSTITUZIONE FILTRI FILTER REPLACEMENT REPLACEMENT DU FILTRE ЗАМЕНА ФИЛЬТРА	PULIZIA SCAMBIATORE HEAT EXCHANGER CLEANING NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR ЧИСТКА ТЕПЛООБМЕННИКА
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			
DATA/DATE/DATA			

HIBAEHÁRÍTÁS		
RENDELLENESSÉG	LEHETŐSÉG OK	MEGOLDÁS
A távirányító kijelzője nem működik	Lemerültek az elemek	Cserélje az elemet újakra
	Nincsenek elemek a távirányítóban	Ellenőrizze az elemeket a távirányítóban
	Az elemek nincsenek megfelelő pozícióban	Helyezze el megfelelő pozícióban az elemeket
A szellőztető készülék nem fogadja a távirányító segítségével kiadott parancsokat	A távirányító nincs kellően közel a szellőztető készülékhez	Menjen közelebb a szellőztető készülékhez, és a távirányítót irányítsa a készülék baloldalán található vevőegységre
Nem működik a szellőztető készülék	Nem csatlakozik a készülék az elektromos rendszerhez	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakozik-e az elektromos hálózathoz
	A szellőztető egység nem illeszkedik megfelelően a tartóelemhez	Ellenőrizze, hogy az illesztés megfelelőségét
A készülék a maximum fokozaton üzemel	A "boost" funkció aktiválásra került, a kijelzőn a "⌚" ikon látható	Várja meg a "boost" üzemmód végét (15 perc) vagy deaktiválja azt a "⌚" gomb megnyomásával
A készülék hirtelen magasabb fokozatra kapcsol	Az intelligens páraérzékelős szabályozás aktiválásra került	Várja meg az intelligens páraérzékelős szabályozás üzemmód végét (10 perc) vagy deaktiválja azt a "⌚" gomb 5 mp-ig tartó
Folyamatos sárga LED jelzés	Telítettek a szűrők	Tisztítsa / szükség esetén cserélje újakra a szűrőket, majd állítsa be a szűrők alapbeállítását a 4. oldal leírása szerint
Folyamatos piros LED jelzés	Aktivált fagyvédelmi funkció	Várja meg a fagyvédelmi üzemmód végét (30 perc)
Folyamatos kék LED jelzés	Az intelligens páraérzékelős szabályozás aktiválásra került	Várja meg a páraérzékelős szabályozás üzemmód végét (10 perc)
Folyamatos lila LED jelzés	szellőztető egység nem illeszkedik megfelelően a tartóelemhez	Ellenőrizze, hogy az illesztés megfelelőségét
Hangjelzés kikapcsoláskor	-	Nyomja meg 7 mp-ig a "↔" gombot: a LED zöld színű villogó jelzést ad

HULLADÉKKEZELÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS



Az elektromos készülékekből származó hulladékok a környezetre káros hatást gyakorolnak, ha azokat nem a vonatkozó környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kezelik. Ez a termék megfelel az EU 2002/96/EK irányelvben megjelölt előírásoknak. A készülék élettartamát követően, azt nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt kezelni. Ez a termék elhelyezhető a kimondottan erre a célra kialakított elektronikus és elektrotechnikai hulladéklerakó gyűjtőhelyeken, vagy új készülék vásárlása esetén, az értékesítő egységnél is leadható. Az elkülönített módon összegyűjtött készülékek újrahasznosítása, kezelése és környezetbarát módon történő ártalmatlanítása segít megelőzni a környezetünk és az egészségünk védelmét. A felhasználó által helytelen megsemmisített készülék közigazgatási szankciókat eredményezhet.

TROUBLE SHOOTING

ANOMALY	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No icon shown on the controller LCD display	Batteries are dead	Change the batteries
	Batteries are not present	Check that batteries are in there
	Batteries are wrongly positioned	Position the batteries correctly
The unit does not execute the command sent from the remote control	Lack of communication between the unit and the remote controller	Go closer to the unit, pointing the controller to the receiver on the left side of the unit
The unit does not operate	There is no voltage	Check that the unit is correctly wired to the main supply
	Ventilation unit does not couple correctly with the support base	Check that the coupling is properly done
The unit operates at the maximum speed	The Boost functionality is activated, on the display the icon ⌚ is shown	Wait until the boost timing ends (15 minutes) or deactivate the boost function pressing the ⌚ button.
Unit speed suddenly increases	The smart humidity control is activated	Wait until the smart humidity control phase ends (10 minutes) or deactivate the humidity control function pressing the ⌚ button for 5 seconds.
Fixed yellow led	Dirty filters	Filters maintenance/replacement is needed: reset filter operation has to be done (see page 4)
Fixed red led	Antifrost protection is activated	Wait until the antifrost phase ends (30 minutes)
Fixed blue led	Boost is activated	Wait until the boost timing ends (15 minutes) or deactivate the boost function pressing the ⌚ button.
Flashing blue led	Smart humidity control is activated	Wait until the humidity control phase ends (10 minutes)
Fixed purple led	Ventilation unit does not couple correctly with the support base	Check that the coupling is properly done
Acoustic signal to disable	-	Press the ↔ button for 7 seconds: a green led flashes.

DÉPANNAGE

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Aucune icône affichée sur l'écran LCD du contrôleur Afficher	Les piles sont mortes	Changer les piles
	Les piles ne sont pas présentes	Vérifiez que les piles sont présentes
	Les piles sont mal positionnées	Placez les piles correctement
L'unité n'exécute pas le commande envoyée depuis la télécommande	Manque de communication entre l'unité et le télécommande	Rapprochez-vous de l'unité en pointant le contrôleur vers récepteur sur le côté gauche de l'unité
L'appareil ne fonctionne pas	Il n'y a pas de tension	Vérifiez que l'appareil est correctement connecté à l'alimentation principale
	L'unité de ventilation ne se couple pas correctement avec base de soutien	Vérifiez que le couplage est correctement effectué
L'unité fonctionne à la vitesse maximum	La fonctionnalité Boost est activée, sur l'écran l'icône ⌚ est affichée	Attendez jusqu'à ce que le temps de boost se termine (15 minutes) ou désactiver la fonction boost en appuyant sur le bouton ⌚
La vitesse de l'unité augmente soudainement	Le contrôle intelligent de l'humidité est activé	Attendre la fin de la phase de contrôle intelligent de l'humidité (10 minutes) ou désactiver la fonction de contrôle de l'humidité appuyez sur le ⌚ bouton pendant 5 secondes.
Led jaune fixe	filtres sales	Le remplacement des filtres est nécessaire: réinitialiser le fonctionnement du filtre doit être fait (voir page 4)
Led rouge fixe	La protection anti-gel est activée	Attendre la fin de la phase antigel (30 minutes)
Led bleu fixe	Le boost est activé	Attendez jusqu'à ce que le temps de boost se termine (15 minutes) ou désactiver la fonction boost en appuyant sur bouton ⌚
Clignotant led bleue	Le contrôle intelligent de l'humidité est activé	Attendre la fin de la phase de contrôle de l'humidité (10 minutes)
Clignotant violet bleue	L'unité de ventilation ne se couple pas correctement avec base de soutien	Vérifiez que le couplage est correctement effectué
Signal acoustique à désactiver	-	Appuyez sur le bouton ↔ pendant 7 secondes: un led vert clignote

DISPOSAL AND RECYCLING








Information on disposal of units at the end of life.
This product complies with EU Directive 2002/96/EC.
The symbol of the crossed-out dustbin indicates that this product must be collected separately from other waste at the end of its life. The user must, therefore, dispose of the product in question at suitable electronic and electro-technical waste disposal collection centres, or else send the product back to the retailer when purchasing a new, equivalent type device.
Separate collection of decommissioned equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative effects on the environment and on health and promotes the recycling of the materials that make up the equipment.
Improper disposal of the product by the user may result in administrative sanctions as provided by law.

ÉLIMINATION ET RECYCLAGE



Informations sur l'élimination des unités en fin de vie.
Ce produit est conforme à la Directive UE 2002/96/CE.
Le symbole de la poubelle barrée indique que ce produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa vie. L'utilisateur doit donc disposer du produit en question dans des centres de collecte de déchets électroniques et électrotechniques appropriés, ou renvoyer le produit au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent.
La collecte séparée des équipements déclassés pour recyclage, traitement et élimination compatible avec l'environnement aide à prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'équipement.
Une mauvaise élimination du produit par l'utilisateur peut entraîner des sanctions administratives conformément à la loi.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
На ЖК-дисплее пульта ДУ не высвечиваются никакие индикаторы	Сели батарейки	Замените батарейки
	Батарейки отсутствуют	Убедитесь, что батарейки вставлены
	Батарейки вставлены неправильно	Вставьте батарейки корректно
Устройство не выполняет команды, которые передаются с пульта ДУ	Недостаточное взаимодействие между устройством и пультом ДУ	Подойдите ближе к устройству, направьте пульт на приемник с левой стороны устройства
Устройство не работает	Отсутствует напряжение	Убедитесь, что устройство подключено к источнику питания корректно
	Вентиляционное устройство не подключено корректно к несъемной настенной крышке	Убедитесь, что подключение выполнено корректно
Устройство работает на максимальной скорости	Активирован режим проветривания (повышенной скорости), на экране высвечивается индикатор 	Дождитесь окончания режима проветривания (15 минут) или же отключите режим проветривания, нажав кнопку 
Скорость работы устройства внезапно увеличивается	Активирован умный контроль влажности	Дождитесь окончания фазы умного контроля влажности (10 минут) или отключите функцию контроля влажности, нажав и удерживая кнопку  в течение 5 секунд
Светится постоянный желтый светодиод	Грязные фильтра	Необходимы обслуживание и замена фильтров: должен быть произведен сброс отсчета времени работы фильтра (см.стр.4)
Светится постоянный красный светодиод	Активирована защита от обмерзания	Дождитесь окончания фазы защиты от обмерзания (30 минут)
Светится постоянный синий светодиод	Активирован режим интенсивного проветривания	Дождитесь окончания фазы интенсивного проветривания (15 минут) или отключите функцию интенсивного проветривания, нажав кнопку 
Светится мигающий синий светодиод	Активирован умный контроль влажности	Дождитесь окончания фазы контроля влажности (10 минут)
Светится постоянный фиолетовый светодиод	Вентиляционное устройство не подключено корректно к несъемной настенной крышке	Убедитесь, что подключение выполнено корректно
Отключить звуковой сигнал	-	Нажмите и удерживайте кнопку  в течение 7 секунд: замигает зеленый светодиод

УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА



Информация об утилизации устройств по окончании срока службы. Данное изделие соответствует директиве ЕС 2002/96 / ЕС. Символ перечеркнутой мусорной корзины указывает на то, что этот продукт должен быть собран отдельно от других отходов в конце его срока службы. Таким образом, пользователь должен утилизировать данный продукт в соответствующих центрах сбора электронных и электротехнических отходов, а также отправлять продукт обратно в розничную торговую сеть при покупке нового подобного устройства. Отдельный сбор выведенного из эксплуатации оборудования для утилизации, обработки и экологически безопасного удаления помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье и способствует рециркуляции материалов, из которых состоит оборудование. Неправильная утилизация установки пользователем может привести к административным санкциям, предусмотренных законом.

Direttiva ErP - Regolamenti 1253/2014 - 1254/2014
ErP Directive - Regulations 1253/2014 - 1254/2014
Директива ErP - Положение 1253/2014 - 1254/2014

a)	Gyártmány - Mark - Marque - Warenzeichen - Marca	-	AERAULIQA
b)	Modell - Model - Modèle - Modellkennung - Modelo	-	QUANTUM NEXT
c)	SEC osztály - SEC class - classe de SEC- SEV-Klasse - clase CEE	-	A
c1)	SEC meleg klíma környezet - SEC warm climates - SEC climat chaud SEV für warmen Klimatyp - CEE clima cálido	kWh/m2.a кВт/м2.a	-18,1
c2)	SEC átlagos klíma környezet - SEC average climates - SEC climat moyen SEV für durchschnittlichen Klimatyp - CEE clima templado	kWh/m2.a кВт/м2.a	-41,7
c3)	SEC hideg klíma környezet - SEC cold climates - SEC climat froid - SEV für kalten Klimatyp - CEE clima frío	kWh/m2.a кВт/м2.a	-83
	Energia címke; Energy label; étiquette énergétique; Energieverbrauchskennzeichnung; etiquetado energético	-	Si; Yes; Да
d)	Készülék típusa - Unit typology - Typologie - Typ - Tipo	-	Háztartási - bidirezionale; Residential - bidirectional; Résidentiel - double flux; Бытовая приточно-вытяжная
e)	Hajtás típusa - Type of drive Type de motorisation - Antrieb - Tipo de accionamiento	-	Többsebességű; Multi-speed drive; Focntionnement à plusieurs vitesses; Многоскоростной вентилятор
f)	Hővisszanyerő rendszer típusa - Type of Heat Recovery System Type de système de récupération de chaleur Wärmerückgewinnungssystem - Tipo de sistema de recuperación de calor	-	Hővisszanyerős; Heat recovery; récupération; Керамический
g)	Hővisszanyerés terikus hatásfoka- Thermal efficiency of heat recovery Rendement thermique- Wärmerückgewinnung - Eficiencia térmica	%	74
h)	Maximális légszállítási teljesítmény - Maximum flow rate - Débit maximal höchster Luftvolumenstrom - Caudal máximo	m3/h м3/час	60
i)	Áramfelvétel maximális légszállítási teljesítményen Electric power input at maximum flow rate Puissance électrique absorbée au débit maximal elektrische Eingangsleistung bei höchstem Luftvolumenstrom Potencia eléctrica de entrada con el caudal máximo	W Вт	6
j)	Zajszint (LWA) - Sound power level (L _{WA}) Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) Schalleistungspegel (L _{WA}) - Nivel de potencia acústica (L _{WA})	dBA Дб	40
k)	Névleges légszállítási teljesítmény - Reference flow rate Débit de réfèrenc e- Bezugs-Luftvolumenstrom - Caudal de referencia	m3/h м3/час	41
l)	Névleges nyomáskülönbség - Reference pressure difference - Différence de pression de référence Bezugsdruckdifferenz - Diferencia de presión de referencia	Pa Па	10
m)	Fajlagos teljesítményfelvétel (SPI); Specific power input (SPI); Puissance absorbée spécifique (SPI); Spezifische Eingangsleistung (SEL); Potencia de entrada específica	W/m3/h Вт/м3/час	0,08
n1)	Vezérlési tényező - Control factor Facteur de régulation - Steuerungsfaktor - Factor del mando	-	0,65
n2)	Vezérlés típusa - Control typology Typologie de régulation - Steuerungstypologie - Tipo de mando	-	Helyi szabályozás; Local demand control; Régulation modulée locale; Контроль местного спроса
o1)	Maximális külső szivárgási veszteség - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - höchste äußere Leckluftquote - Índices máximos declarados de fuga externa	%	N/A
o2)	Maximális külső szivárgási veszteség - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - höchste äußere Leckluftquote - Índices máximos declarados de fuga externa	%	1
p1)	Belső keveredési arány - Internal mixing rate Taux de mélange interne - Mischquote der Zuluftseite Índice de mezcla interna	%	N/A
p2)	Külső keveredési arány - External mixing rate Taux de mélange externe Mischquote der Abluftseite - Índice de mezcla esterna	%	N/A
q)	Vizuális szűrő telítettség jelzés - Visual filter warning - Alarme visuelle des filtres - optischen Filterwarnanzeige - Señal visual de aviso del filtro	-	N/A
r)	Szabályozó rácsok telepítésére vonatkozó utasítások - Instructions to install regulated grilles - Instructions de l'installation de grilles réglementées - Anweisungen zur Anbringung regelbarer Gitter Instrucciones para la instalación de rejillas reguladas	-	N/A
s)	Összeszerelésre, szétszerelésre vonatkozó útmutató internetes elérhetősége Adresse internet concernant les instructions de préassemblage/démontage Internetanschrift für Anweisungen zur Vormontage/Zerlegung Dirección de internet para las instrucciones de montaje y desmontaje	-	www.aerauliqa.com

NOTES

[illegible]

NOTES

[illegible]

Importőr:
MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.
a páraelszívók szakértője... 1995 óta
H - 1211 Budapest, Mansfeld Péter u. 27
(volt Bajáki Ferenc utca)
tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;
fax: +(36-1)427 0327
www.multikomplex.hu



Sede operativa/Warehouse-Offices: via Mario Calderara 39/41, 25018 Montichiari (Bs) - Sede legale/Registered office: via Corsica 10, 25125 Brescia
C.F. e P.IVA/VAT 03369930981 - REA BS-528635 - Tel: +39 030 674681 - Fax: +39 030 6872149 - www.aerauliqa.com - info@aerauliqa.it

Aerauliqa srl si riserva il diritto di modificare/apportare migliorie ai prodotti e/o alle istruzioni di questo manuale in qualsiasi momento e senza preavviso. In caso di controversie, farà fede la versione italiana del documento. La riproduzione o l'utilizzo di immagini/contenuto è possibile solo se autorizzata.

Aerauliqa srl reserves the right to modify/make improvements to products and/or this instruction manual at any time and without prior notice.

003020 - 00 - 0318